

CZ: 5litrový bojler

Uživatelská příručka
Řešení problémů a záruční podmínky

ITA: Boiler da 5 litri

Manuale d'uso
Risoluzione dei problemi e Condizioni di garanzia

ROM: Boiler de 5 litri

Manual de utilizare
Depanare și condiții de garanție

SER: Bojler od 5 litara

Uputstvo za upotrebu
Rešavanje problema i uslovi garancije

SLK: 5-litrový ohrievač vody

Používateľská príručka
Odstraňovanie porúch a záručné podmienky

SWE: 5-liters varmvattenberedare

Bruksanvisning
Felsökning och garantivillkor

2 in 1



WAHL
BACH

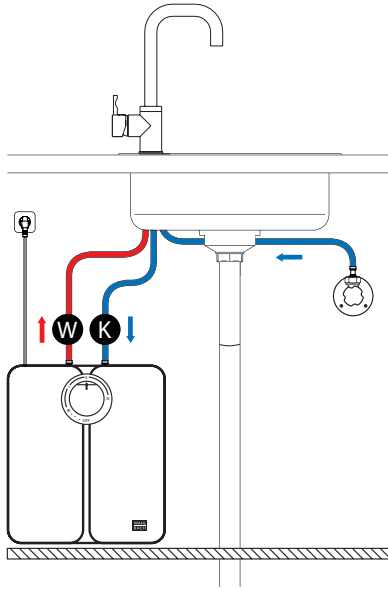
Ohřívač vody
Scaldabag no
Încălzitor de apă
Bojler
Ohrievač vody
Varmvattenberedare

5L

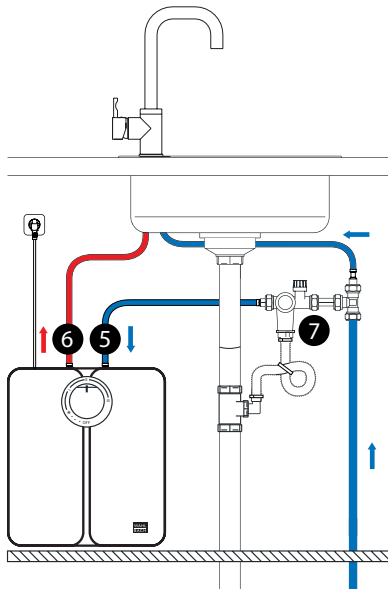
UTS5Kombi



A.



B.



1. POUŽITÍ TÉTO PŘÍRUČKY

Děkujeme, že jste si vybrali náš 5litrový spotřebič Kombi Wahlbach.



Tento návod obsahuje důležité informace o uvedení do provozu, obsluze a údržbě spotřebiče. Aby byla zajištěna bezpečnost vaše i bezpečnost ostatních, doporučujeme, abyste si před prvním použitím spotřebiče přečetli tento návod k instalaci a obsluze. Uchovávejte prosím návod a další dokumentaci v blízkosti spotřebiče.

Tento spotřebič byl vyroben v souladu s předepsanými normami a byl testován příslušnými orgány. Má certifikát bezpečnosti a certifikát elektromagnetické kompatibility. Technické údaje výrobku jsou uvedeny na štítku mezi vstupním a výstupním potrubím.

Instalaci spotřebiče by měly provádět kvalifikované osoby. Veškeré opravy a údržbu zařízení, například odstraňování vápenatých usazenin a vodního kamene, smí provádět pouze řádně pověřený odborný personál. Vždy je nutné řádně dodržovat platné předpisy (např. technická pravidla pro vodní systémy Německého technického a vědeckého spolku pro plyn a vodu (DVGW)) a regionální požadavky!

Tento přístroj byl navržen k použití v moderních malých bytových domech, hotelech a na toaletách. Jeho moderní design a použití pečlivě vybraných materiálů a vylepšeného výrobního procesu zajišťují vysokou kvalitu.

Symboly

V tomto návodu jsou použity / na spotřebiči se objevují následující symboly:



Vyhovuje základním bezpečnostním normám stanoveným evropskými směrnici.



Nedodržení pokynů označených tímto symbolem může způsobit ohrožení osob. Nedodržení pokynů označených tímto symbolem může vést k poškození zařízení.



Označuje přítomnost elektrického napětí. Nedodržení pokynů označených tímto symbolem může vést k poškození zařízení.



Přečtěte si návod.



Elektrické či elektronické spotřebiče, které jsou vadné anebo určeny k likvidaci, je nutné odevzdat v příslušných recyklačních střediscích zřízených za tímto účelem.



Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.



Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Prohlášení o shodě

Označení CE potvrzuje, že výrobky v souladu s prohlášením o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic. Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese wahlbach.com/declarations.

2. POKYNY K MONTÁŽI



Životní prostředí

Toto zařízení je dodáváno v pevném obalu, aby se zabránilo jeho poškození během přepravy. Obal se skládá převážně z recyklovatelných materiálů. Žádáme vás proto, abyste obal zlikvidovali odpovídajícím způsobem za účelem recyklace.



Likvidace spotřebiče

Staré spotřebiče se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Každý spotřebitel je ze zákona povinen likvidovat staré spotřebiče odděleně od domovního odpadu a odevzdat je například na příslušném sběrném místě ve své obci nebo městské části. Staré elektrospotřebiče jsou zde přijímány zdarma. Tím je zajištěno, že staré spotřebiče budou řádně recyklovány a že se zamezí negativním dopadům na životní prostředí. Proto jsou elektrospotřebiče označeny symbolem uvedeným vlevo.



Mráz

Pokud v místnosti hrozí nebezpečí mrazu, spotřebič by se v ní neměl instalovat. Pokud je spotřebič navzdory tomuto doporučení instalován v místnosti, kde hrozí nebezpečí mrazu, je třeba jej před vznikem tohoto nebezpečí vyprázdnit.



DŮLEŽITÉ

V nepravděpodobném případě, že je spotřebič připojen k elektrické síti, aniž by byl naplněn vodou, nebo pokud se z nějakého důvodu po krátké chvíli vypne, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.

2.A.

Možnost A: Beztlaková instalace



Pro beztlakovou instalaci je nutné použít nízkotlakou vodovodní baterii.

Použití baterie, která není určena pro beztlakové instalace (např. zahradní hadice), může způsobit nárůst tlaku v zařízení, což může vést k jeho poškození a tím ke ztrátě záruky!



Instalace

Zařízení instalujte v souladu s nákresem na první straně uživatelské příručky. Jakákoli jiná instalační poloha může mít za následek vážné poškození zařízení. Instalace by měla proběhnout co nejbližší přípojce studené vody. Výrobek musí být chráněn před účinky mrazu (například v karavanech, letních domech atd.).

V závislosti na modelu může být zařízení instalováno nad (model OT) nebo pod (UT-model) pracovní desku.

Připojení k přívodu vody

(Obrázek A)

K = vstupní strana studené vody (plnění) modrá.

W = výstupní strana teplé vody (odběr teplé vody) červená.

Zařízení je určeno k použití v beztlakových systémech. Tento systém umožňuje odběr vody z jednoho výpustného místa. Nikdy nepoužívejte uzavírací ventil na výstupu spotřebiče. Připojovací potrubí musí být nainstalováno tak, jak je znázorněno na nákresu. Je naprosto nezbytné, abyste se dokonale ujistili, že baterie, kterou chcete připojit, je nízkotlaká. V případě jakýchkoli pochybností se vždy obraťte na svého instalatéra.

Přívodní a výstupní potrubí vody jsou barevně označena (červená pro teplou vodu, modrá pro studenou vodu). (Viz montážní pokyny k baterii.)

Pokud tlak vody v síti překročí 5 barů, je nutné do přívodního potrubí nainstalovat redukční ventil. Na výtokové rameno baterie lze instalovat pouze sítko (dodávané s baterií), zatímco běžný perlátor nebo omezovač průtoku je zakázán.

2.B. Možnost B: Tlaková instalace



Při instalaci je nutné použít pojistnou jednotku (0,6–0,8 MPa).

Připojení k přívodu vody

Obrázek B

• Vodovodní přípojky jsou 1/2".

• Připojte přívod studené vody k (5). Mezi tyto přípojky nainstalujte pojistnou jednotku (7).

• Vždy používejte dodané gumové kroužky s filtrem, abyste zabránili únikům.

• Připojte (6) potrubí pro teplou vodu.

2.C. Připojení k elektrické síti



Zařízení musí být naplněno vodou (viz výše). Teprve poté lze spotřebič připojit k elektrické síti (zasunout zástrčku do zásuvky). Zařízení k elektrické síti připojte v souladu s normami pro elektroinstalace a místními zákony a předpisy. Zařízení musí být připojeno přímo k elektrické síti (230 V) pomocí elektrického kabelu a zástrčky.

Zabraňte nebezpečí plynoucímu z poškozených napájecích kabelů. V případě poškození musí zařízení vyměnit výrobce, jeho oddělení zákaznického servisu nebo osoba s odpovídající kvalifikací.



Ujistěte se, že přidání tohoto bojleru nepřetíží pojistky vaší elektrické sítě.

Vnitřní úpravy výrobku mohou způsobit problémy, pokud tuto práci neprovede autorizovaný a kvalifikovaný technický personál. Záruka platí pouze v případě, že výrobek nebyl žádným způsobem upraven, tj. za předpokladu, že je v nezměněném stavu.



Aby se předešlo vzniku nebezpečné situace v důsledku nevhodného resetování pojistného zařízení pro maximální teplotu, nesmí být tato jednotka napájena přes externí spínací zařízení (například časový spínač) ani připojena k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektřiny.

Technické údaje

SI boiler	Beztlakový	Tlakový
Model Wahlbach	Pod dřež	
Nástěnná montáž	Vertikální	
Provedení	Otevřený	Uzavřený
Materiál připojení	Nerezová ocel	
Vzdálenost, trubka od stěny	85mm	
Elektrické napájení	230V, 50Hz	
Jmenovitý výkon	2,0kW	
Jmenovitý objem	5L	
Celkové množství smíšené vody	9,1L	
Teplotní rozsah	35 - 75°C	
Velikost kabelu	1,0 mm ²	
Maximální doporučený objem vody	5,0L/min	
Spotřeba mimo provoz / den	0,32kWh	
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí	IP24	
Energetická třída	A	
Denní spotřeba elektrické energie (Qelec)	1,41 kWh	
Zátěžový profil	XXS	
Rozměry (V × Š × H)	305x245x260 mm	
Hmotnost v prázdném stavu	2,5kg	
Přípojka vody	G ³ / ₈ "	
Provozní tlak	0MPa	0,8MPa

3. POKYNY PRO UŽIVATELE



Před připojením k elektrické síti musí být spotřebič naplněn vodou!



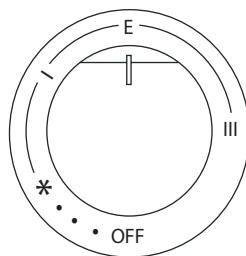
Při prvním zapnutí musíte zkontrolovat, zda světelný ukazatel (kontrolka) teploty po dosažení požadované teploty zhasne (spotřebič dosáhl nastavené teploty). Spotřebič se znovu zapne, pouze pokud teplota klesne pod tuto nastavenou hodnotu. (Viz odstraňování poruch)

Při prvním plnění musí být ventil teplé vody v nízkotlaké baterii otevřený, aby mohla voda natéct do spotřebiče. Pokud spotřebič není během instalace předem naplněn vodou, aktivuje se automatické pojistné zařízení a spotřebič vypne. (Pokyny, jak postupovat v případě poruchy, najdete v části věnované odstraňování poruch.)

Termostat (nastavení teploty)

(Obrázek 2.)

OFF	Studená; ohřívač je vypnutý.
*	Je aktivní automatická ochrana proti zamrznutí; zařízení se zapne, pokud teplota vody klesne pod 7 °C.
I	Teplota vody se zvýšila o +/- 32 °C.
E	Režim úspory energie / snížená spotřeba energie: Pokud je teplota vody nastavena na maximálně +/- 55 °C, lze dosáhnout větší úspory energie. Tím se také snižuje riziko poškození zařízení.
III	Teplota vody je +/- 75 °C.



Použití a údržba

Podrobnosti o nastavení termostatu naleznete v předchozí části. Doporučujeme používat polohu „E“, jelikož ta zaručuje maximální energetickou účinnost udržováním teploty vody na přibližně 55 °C; kromě toho je tvorba vodního kamene a tepelné ztráty mnohem nižší než při vyšších teplotách.

Provoz spotřebiče je indikován světelným ukazatelem (kontrolkou), který se rozsvítí, když je spotřebič zapnutý, a zhasne, když je dosaženo nastavené teploty, nebo když je spotřebič vypnutý.

Beztlakový: Během ohřevu se objem vody ve spotřebiči zvětšuje, což způsobuje odkapávání vody („expanzní voda“) z nízkotlaké vodovodní baterie. To je zcela normální a není třeba provádět žádná preventivní opatření. Dodatečné utahování již odkapávání expanzní vody nezabrání. Mohlo by dojít k poškození ventilu teplé vody.

Tlakový: Během ohřevu se objem vody ve spotřebiči zvětšuje, což způsobuje odkapávání vody („expanzní vody“) z pojistné jednotky. To je zcela normální a není třeba provádět žádná preventivní opatření.



Mráz

Pokud spotřebič několik měsíců nepoužíváte, je nutné jej chránit proti účinkům mrazu. Ponechte napájení zapnuté a nastavte knoflík termostatu na „*“.

Při nastavení do této polohy udržuje spotřebič teplotu vody přibližně na 7 °C.

Pokud spotřebič nebudete používat déle než půl roku, odpojte jej od elektrické sítě, odpojte jej od přívodu vody a vyprázdněte jej.

Za tímto účelem držte spotřebič tak, aby přípojovací hadice směřovaly nahoru. Odpojte přípojovací hadice. Poté držte spotřebič nad umyvadlem tak, aby přípojky směřovaly dolů. Upozornění: z bojleru vyteče 5 litrů vody.

4. ÚDRŽBA



Údržba

Tento spotřebič nevyžaduje žádnou údržbu ze strany uživatele. Odbornou údržbu musí vždy provádět odborník.



V případě poruchy se nikdy nepokoušejte spotřebič opravit sami. Obrat'te se na nejbližšího servisního specialistu nebo na stranu, která vám spotřebič původně dodala.

Odstranění vodního kamene

Autorizovaný a kvalifikovaný technický personál by měl každý rok provádět servisní prohlídku. Během této prohlídky důrazně doporučujeme provést odstranění vodního kamene ze spotřebiče, zejména pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou přesahující 12 °dH (německá stupnice tvrdosti). Vyšší teplota vody zintenzivňuje tvorbu vodního kamene. V oblastech s extrémně tvrdou vodou >16 °dH proto doporučujeme nastavit spotřebič na maximálně 55 °C (energeticky úsporné nastavení).

Čištění

Kryt spotřebiče lze jednoduše očistit vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky!

Prevence proti bakterii legionella

Ohřátou vodu nepoužívejte jako pitnou vodu.

Po delším odstavení zařízení, například z důvodu dovolené, by se mělo zařízení před opětovným použitím plně zahřát na maximální teplotu (kohoutek na minimální průtok). Doporučujeme proplachovat potrubí po dobu jedné minuty.

Průvodce poruchami	Reklamacce
Přípojky vody	(Beztlaková instalace) Hadice pojistné jednotky nepasuje
	(Tlaková instalace) Z baterie při zahřívání kape voda
	Ve vodě je bílá látka
	Ve vodě je šedá nebo hnědá látka
	Únik vody
	Voda neteče
	Neteče teplá voda
	Voda je příliš horká
	Z kohoutku teče příliš málo vody
	Z kohoutku s horkou vodou vychází pára
	Zařízení vydává zvuky jako při varu
	Po instalaci vydává kohoutek bublavé zvuky
	Elektřina
Aktivoval se proudový chránič	
Zkrat	
Zařízení nezahřívá	
Kontrolka „HEATING“ nesvíí	

Příčina	Řešení
Otočné koncovky hadic jsou příliš krátké.	Pořídte si jinou přívodní sadu nebo jiné hadice.
Je to normální z důvodu rozpínání ohřáté vody.	Není třeba nic dělat.
V nádrži je příliš mnoho usazenin vodního kamene.	Demontujte a vypusťte.
Hořčíková anoda se rozpustila.	Vyměňte anodu.
Přípojky na zařízení nejsou dostatečně utaženy.	Utáhněte.
Mezi hadicemi a zařízením chybí těsnicí kroužky.	Přidejte kroužky.
Těsnicí kroužky mezi hadicemi a zařízením jsou vadné.	Vyměňte kroužky.
Nádrž netěsní.	Obraťte se na dodavatele zařízení.
Spojení mezi nádrží a topným tělesem netěsní.	
Bezpečnostní jednotka není připojena správně.	Utáhněte.
Z bezpečnostní jednotky uniká voda.	Namontujte výpusť bezpečnostní jednotky.
Hlavní ventil je uzavřen.	Otevřete hlavní ventil.
Uzavírací ventily jsou uzavřeny.	Otevřete uzavírací ventily.
(Beztlaková instalace) Uzavírací ventil pojistné jednotky je uzavřen.	Otevřete uzavírací ventil.
Zástrčka není připojena.	Připojte zástrčku.
Ovladač termostatu není ve správné poloze.	Otočte ovladačem termostatu dále.
Topné těleso je vadné.	
Usazeniny vodního kamene v regulátoru průtoku	Odstraňte z regulátoru průtoku vodní kámen.
Termostat je nastaven na příliš vysokou teplotu.	Nastavte termostat na nižší teplotu.
Příliš nízký tlak vody	Více otevřete hlavní/uzavírací ventily.
Vadný termostat a pojistka	
Příliš mnoho usazenin vodního kamene v zařízení	Demontujte a vypusťte.
V potrubí je vzduch.	Řádně otevřete a odvzdušněte oba ventily.
(uzavírací ventil, kuchyňská baterie)	Probieren Sie eine andere Gruppe aus.
Příliš mnoho spotřebičů na 1 okruhu	Zkuste jiný okruh.
V elektrickém vedení došlo ke zkratu.	
V topném tělese došlo ke zkratu.	
V termostatu došlo ke zkratu.	
Zástrčka není připojena.	Připojte zástrčku.
V zařízení není voda a je aktivován bezpečnostní vypínač.	Tuto práci směřjí provádět pouze odborníci: Vytáhněte zástrčku a nechte zařízení 20 minut vychladnout. Demontujte panel na přední straně. Resetovací tepelný spínač je při pohledu zepředu uprostřed. Stiskněte resetovací tlačítko. Namontujte panel zpět.
Hlavní napájení je přerušené.	Zkontrolujte rozvodnou skříň.
Kontrolka je vadná.	Vyměňte kontrolku.
Termostat je vypnutý.	Otočte knoflíkem dál.
Zařízení již dosáhlo požadované teploty.	

6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	
Záruka	Práva plynoucí z této záruky výrobce platí vedle zákonných práv kupujícího. Tato záruka žádným způsobem neomezuje zákonná práva kupujícího, zejména vůči prodávajícímu.
Uplatnění práv	Uplatnění práv plynoucích z této záruky je podmíněno předložením příslušného dokladu o koupi.
Obsah	Nizozemská společnost Wahlbach coby výrobce zaručuje, že tento výrobek je bez materiálových a výrobních vad. Materiálové a výrobní vady, které se vyskytnou během záruční doby, zakládají práva plynoucí ze záruky. Tato záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací nebo nesprávným použitím, nesprávnými provozními podmínkami nebo vadnou údržbou či opravami. Z této záruky je rovněž vyloučeno běžné opotřebení, jako je usazování vodního kamene. Záruka nebude platná, pokud je problém způsoben extrémními hodnotami pitné vody (hodnota pH mimo rozmezí 7 a 9,5 anebo obsah Cl nad 150 mg/l anebo obsah Fe nad 0,2 mg/l).
Doba trvání	Záruční doba je 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet dnem zakoupení výrobku. Poskytnuté záruční služby neprodlužují záruční dobu ani nezakládají novou záruční dobu.
Nároky	Vadný výrobek je třeba zaslat spolu s dokladem o koupi na místo nákupu. Společnost Wahlbach neodpovídá za poškození při přepravě. Výrobek bude opraven nebo vyměněn dle uvážení společnosti Wahlbach. Funkční výrobek bude poté zaslán kupujícímu. Společnost Wahlbach se stává vlastníkem vyměněných dílů nebo výrobků. Společnost Wahlbach není povinna poskytovat jiné služby, jako je oprava na místě, demontáž vadných výrobků, odvoz vadných výrobků nebo instalace opravených či nových výrobků.
Neplatnost záruky	Pokusy o opravu provedené zákazníkem nebo třetí stranou, které nebyly schváleny společností Wahlbach, zneplatní záruku. Totéž platí, pokud jsou do výrobku instalovány nebo k němu připojeny díly, které nejsou originálními díly společnosti Wahlbach.
Omezení	Tato záruka se omezuje na odstranění vady a následné dodání. Tato záruka nezahrnuje náhradu škody, odstoupení od smlouvy, snížení ceny ani žádnou náhradu za následné škody způsobené vadami. Tato záruka se nevztahuje na přístroje zakoupené mimo Německo. Je nutné dodržovat zákonná ustanovení a dodací podmínky vnitrostátní společnosti nebo dovozců.

1. USO DEL MANUALE

Grazie per aver scelto il nostro apparecchio Kombi Wahlbach da 5 litri.



Queste istruzioni contengono informazioni importanti sulla messa in esercizio, sul funzionamento e sulla manutenzione dell'apparecchio. Per garantire la vostra sicurezza e quella degli altri, vi suggeriamo di leggere queste istruzioni di installazione e funzionamento prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Conservare le istruzioni ed eventuale altra documentazione in prossimità dell'apparecchio.






Questo apparecchio è stato realizzato in conformità alle norme vigenti ed è stato collaudato dalle autorità competenti. È dotato di un certificato di sicurezza e di un certificato di compatibilità elettromagnetica. I dati tecnici del prodotto sono riportati sull'etichetta posta tra i tubi di ingresso e di uscita.

L'apparecchio deve essere installato da personale qualificato. Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione sull'apparecchio, ad esempio la rimozione di depositi di calcare e incrostazioni, possono essere eseguiti solo da personale tecnico debitamente autorizzato. Le normative vigenti (Linee guida tecniche per gli impianti idrici dell'Associazione tecnica e scientifica tedesca per il gas e l'acqua (DVGW)) e i requisiti regionali devono essere sempre debitamente osservati!

Questo dispositivo è stato progettato per l'uso in moderni condomini di piccole dimensioni, hotel e servizi igienici. Il suo design moderno e l'uso di materiali accuratamente selezionati, uniti a un processo di produzione migliorato, ne garantiscono l'elevata qualità.

Simboli

I seguenti simboli vengono utilizzati in queste presenti istruzioni/sono riportati sull'apparecchio:

	Conforme agli standard di sicurezza di base stabiliti dalle Direttive Europee.
	La mancata osservanza delle istruzioni identificate da questo simbolo può mettere in pericolo le persone. La mancata osservanza delle istruzioni identificate da questo simbolo può causare danni all'apparecchio.
	Indica la presenza di tensione. La mancata osservanza delle istruzioni identificate da questo simbolo può causare danni all'apparecchio.
	Leggere il manuale.
	Gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati presso i relativi centri di riciclaggio predisposti a tale scopo.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che ne comprendano i pericoli connessi.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



Dichiarazione di conformità

Il marchio CE attesta che i prodotti, in conformità alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti essenziali delle direttive pertinenti. La dichiarazione di conformità può essere consultata su wahlbach.com/declarations.

2. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



Ambiente

Questo dispositivo viene consegnato in un imballaggio robusto per evitare danni durante il trasporto. Questo imballaggio è composto principalmente da materiali riciclabili. Smaltire l'imballaggio in modo appropriato ai fini del riciclaggio.



Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici! Ogni consumatore è legalmente obbligato a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici e a portarli, ad esempio, presso un punto di raccolta nel proprio comune o distretto locale. I vecchi apparecchi elettrici vengono accettati gratuitamente. Ciò garantisce che i vecchi apparecchi vengano riciclati correttamente e che si evitino impatti negativi sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo mostrato a sinistra.



Congelamento

Se in un locale sussiste il rischio di congelamento, l'apparecchio non deve essere installato in tale locale. Se, nonostante questa avvertenza, l'apparecchio viene installato in un locale a rischio di congelamento, è necessario svuotarlo prima che tale rischio si presenti.



IMPORTANTE: Nell'improbabile caso in cui l'apparecchio venga collegato alla rete elettrica senza essere stato riempito d'acqua, o se per qualche motivo l'apparecchio si spegne dopo poco tempo, scollegare la spina dalla presa a parete per consentire all'apparecchio di raffreddarsi.

2.A.

Opzione A: Installazione a vaso aperto



Per l'installazione in assenza di pressione è necessario utilizzare un rubinetto a bassa pressione.

L'uso di quest'ultimo, o l'utilizzo di un rubinetto non destinato a impianti a bassa pressione (ad es. tubo da giardino), può causare un accumulo di pressione nell'apparecchio che potrebbe provocare danni e invalidare di conseguenza la garanzia!



Installazione

L'apparecchio deve essere installato in conformità con il disegno riportato sulla prima pagina del manuale utente. Qualsiasi altra posizione di installazione può causare gravi danni all'apparecchio. L'installazione deve avvenire il più vicino possibile a un allacciamento dell'acqua fredda. Il prodotto deve essere protetto dagli effetti del gelo (ad esempio in roulotte, case estive, ecc.).

A seconda del modello, l'apparecchio può essere installato sopra (modello OT) o sotto (modello UT) il lavello.

Allacciamento alla rete idrica

(Figura A)

K = lato ingresso acqua fredda (per il riempimento) blu.

W = lato uscita acqua calda (richiesta di acqua calda) rosso.

L'apparecchio è progettato per l'uso in sistemi non in pressione. Questo sistema consente di prelevare acqua da un unico punto di scarico. Non utilizzare mai una valvola di intercettazione nell'uscita dell'apparecchio. I tubi di collegamento devono essere installati come mostrato nel disegno.

È importante essere assolutamente certi che il rubinetto che si desidera collegare sia un rubinetto a bassa pressione. In caso di dubbi, consultare sempre il proprio installatore.

Il tubo di alimentazione dell'acqua e il tubo di scarico dell'acqua sono contrassegnati (rosso per l'acqua calda, blu per l'acqua fredda) (vedere le istruzioni di montaggio del rubinetto).

Se la pressione di rete idrica supera i 5 bar, è necessario installare un riduttore di pressione nel tubo di alimentazione. Sulla bocca del rubinetto può essere installato solo un filtro (fornito con il rubinetto), mentre è vietato l'uso di un normale aeratore o riduttore di portata.

2.B. Opzione B: Installazione a vaso chiuso



Per l'installazione è necessario utilizzare un gruppo di sicurezza (0,6 - 0,8 MPa).

Allacciamento alla rete idrica

Figura B

- I raccordi dell'acqua sono da 1/2".
- Collegare l'alimentazione dell'acqua fredda a (5). Interporre un gruppo di sicurezza (7).
- Utilizzare sempre gli anelli di gomma con filtro in dotazione per evitare perdite.
- Collegare (6) le tubazioni dell'acqua calda.

2.C. Collegamento all'alimentazione elettrica



L'apparecchio deve essere riempito d'acqua (vedere sopra). Solo allora è possibile collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica (inserire la spina nella presa a parete). Il collegamento dell'apparecchio alla rete di alimentazione deve avvenire in conformità con le norme di installazione elettrica e secondo quanto specificato dalle leggi e dai regolamenti locali. L'apparecchio deve essere collegato direttamente alla rete di alimentazione (230 V) tramite un cavo elettrico e una spina.

Evitare pericoli derivanti da cavi di alimentazione danneggiati. In caso di danni, l'apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona con qualifica equivalente.



Assicurarsi che l'aggiunta di questo boiler non sovraccarichi la protezione dei fusibili della rete elettrica. Eventuali modifiche interne al prodotto possono causare problemi se questo intervento non viene eseguito da personale tecnico autorizzato e qualificato. La garanzia si applica solo se il prodotto non è stato modificato in alcun modo, ovvero a condizione che si trovi in condizioni inalterate.



Per evitare di creare una situazione di pericolo a causa di un ripristino inappropriato del dispositivo di sicurezza della temperatura massima, questa unità non può essere alimentata tramite un dispositivo di commutazione esterno (ad esempio un temporizzatore) o collegata a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla società di fornitura elettrica.

Specifiche tecniche

Boiler da 5 l	A vaso aperto	A vaso chiuso
Modello Wahlbach	Sottolavello	
Montaggio a parete	Verticale	
Costruzione	Aperto	Chiuso
Materiale di collegamento	Acciaio inox	
Distanza, tubo dalla parete	85mm	
Alimentazione elettrica	230V, 50Hz	
Potenza nominale	2,0kW	
Volume nominale	5L	
Quantità totale di acqua miscelata	9,1L	
Intervallo di temperatura	35 - 75°C	
Dimensioni cavo	1,0mm ²	
Volume d'acqua massimo consigliato	5,0L/min	
Consumo in standby/ giorno	0,32kWh	
Classe di protezione	I	
Grado di protezione IP	IP24	
Classe energetica	A	
Consumo giornaliero di energia elettrica (Qelec)	1,41 kWh	
Profilo di carico	XXS	
Dimensioni (A x L x P)	305x245x260 mm	
Peso a vuoto	2,5kg	
Allacciamento idrico	G ³ / ₈ "	
Pressione d'esercizio	0MPa	0,8MPa

3. ISTRUZIONI PER L'UTENTE



L'apparecchio deve essere riempito d'acqua prima di essere collegato all'alimentazione elettrica!



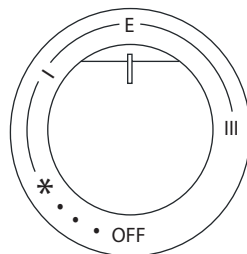
Alla prima accensione, è necessario verificare che l'indicatore di temperatura (spia) si spenga al raggiungimento della temperatura richiesta (l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata). L'apparecchio si riaccende solo se la temperatura scende al di sotto di questa impostazione. (Vedere Risoluzione dei problemi)

Al primo riempimento, la valvola dell'acqua calda nel rubinetto a bassa pressione deve essere aperta in modo che l'acqua possa fluire nell'apparecchio. Se durante l'installazione l'apparecchio non viene preventivamente riempito d'acqua, il dispositivo di sicurezza automatico si attiverà e spegnerà l'apparecchio (vedere le istruzioni per la risoluzione dei problemi su come agire in caso di guasto).

Termostato (impostazione della temperatura)

(Figura 2.)

OFF	Freddo; il riscaldamento è spento.
*	Protezione antigelo automatica attiva; l'apparecchio si accende se la temperatura dell'acqua scende sotto i 7 °C.
I	La temperatura dell'acqua è salita di +/- 32 °C.
E	Modalità risparmio energetico/consumo energetico ridotto: È possibile ottenere un maggiore risparmio energetico se la temperatura dell'acqua è impostata su un massimo di +/- 55 °C. In questo modo si riduce anche il rischio di danni all'apparecchio.
III	La temperatura dell'acqua è +/- 75 °C.



Uso e manutenzione

Per i dettagli sulle impostazioni del termostato, fare riferimento alla sezione precedente. Si consiglia di utilizzare la posizione "E" poiché garantisce la massima efficienza energetica mantenendo la temperatura dell'acqua a circa 55 °C; inoltre, l'accumulo di calcare e la dispersione di calore sono molto inferiori rispetto a temperature più elevate.

Il funzionamento dell'apparecchio è indicato dalla spia luminosa, che si accende quando l'apparecchio è in funzione e si spegne quando viene raggiunta la temperatura impostata o quando l'apparecchio viene spento.

A vaso aperto: Durante il riscaldamento, il volume dell'acqua nel dispositivo si espande, causando un flusso d'acqua ("acqua di espansione") dal rubinetto a bassa pressione. Questo è un fenomeno del tutto normale e non è necessario intraprendere alcuna azione preventiva. Un ulteriore serraggio non impedirà il flusso dell'acqua di espansione. Ciò potrebbe danneggiare la valvola dell'acqua calda.

A vaso chiuso: Durante il riscaldamento, il volume dell'acqua nel dispositivo si espande, causando un flusso d'acqua ("acqua di espansione") dal gruppo di sicurezza. Questo è un fenomeno del tutto normale e non è necessario intraprendere alcuna azione preventiva.



Congelamento

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un paio di mesi, deve essere protetto dagli effetti del gelo. Lasciare l'alimentazione elettrica inserita e impostare la manopola del termostato su "*".



In questa posizione, l'apparecchio mantiene la temperatura dell'acqua a circa 7 °C.

Se non si utilizza l'apparecchio per più di sei mesi, scollegarlo dalla presa di corrente, dall'alimentazione idrica e svuotarlo.

A tal fine, tenere l'apparecchio con i tubi di collegamento rivolti verso l'alto. Rimuovere i tubi di collegamento. Quindi, tenere l'apparecchio sopra un lavandino con i collegamenti rivolti verso il basso.

Attenzione: il boiler scaricherà 5 litri d'acqua.

4. MANUTENZIONE



Manutenzione

Questo apparecchio non richiede alcuna manutenzione da parte dell'utente. La manutenzione professionale deve essere sempre eseguita da un esperto.



In caso di guasto, non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli. Contattare il centro di assistenza più vicino o il fornitore originale dell'apparecchio.



Rimozione del calcare

Ogni anno, un'ispezione di servizio deve essere eseguita da personale tecnico autorizzato e qualificato. Durante questa ispezione, si consiglia vivamente di rimuovere il calcare dall'apparecchio, soprattutto se si vive in una zona con acqua dura superiore a 12°dH (standard di durezza tedesco). Una temperatura dell'acqua più elevata intensificherà la calcificazione. Si raccomanda pertanto di impostare l'apparecchio a un massimo di 55 °C (impostazione di risparmio energetico) in aree con acqua estremamente dura >16°dH.

Pulizia

L'alloggiamento dell'apparecchio può essere pulito semplicemente con un panno umido. Non utilizzare detersivi aggressivi o con effetto abrasivo!

Prevenzione della legionella

Non utilizzare l'acqua calda come acqua potabile.

Dopo un arresto prolungato dell'apparecchio, ad esempio a causa delle vacanze, l'apparecchio deve essere riscaldato completamente alla massima temperatura (rubinetto al flusso minimo) prima di essere riutilizzato. Si consiglia di far scorrere l'acqua nei tubi per un minuto.

6.	CONDIZIONI DI GARANZIA
Garanzia	I diritti derivanti dalla presente garanzia del fabbricante si applicano in aggiunta ai diritti legali dell'acquirente. La presente garanzia non limita in alcun modo i diritti legali dell'acquirente, in particolare nei confronti del venditore.
Diritto	La rivendicazione dei diritti ai sensi della presente garanzia è soggetta alla presentazione della relativa prova d'acquisto.
Contenuto	<p>Wahlbach, Paesi Bassi, in qualità di fabbricante, garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. I difetti di materiale e di fabbricazione che si manifestano durante il periodo di garanzia danno diritto alla garanzia. La presente garanzia non copre i difetti dovuti a un'installazione o a un utilizzo non corretti, a condizioni di funzionamento errate o a interventi di manutenzione o riparazione difettosi.</p> <p>Anche la normale usura, come le incrostazioni di calcare, è esclusa dalla presente garanzia. La garanzia non sarà valida se il problema è causato da valori estremi dell'acqua potabile (valore del pH non compreso tra 7 e 9,5 e/o Cl superiore a 150 mg/l e/o Fe superiore a 0,2 mg/l).</p>
Durata	La garanzia ha una validità di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto. I servizi di garanzia forniti non prolungano il periodo di garanzia né ne avviano uno nuovo.
Reclami	<p>Il prodotto difettoso deve essere inviato al punto vendita unitamente alla prova d'acquisto.</p> <p>Wahlbach non sarà responsabile per danni da trasporto. Il prodotto sarà riparato o sostituito a discrezione di Wahlbach. Il prodotto funzionante sarà quindi inviato all'acquirente. Wahlbach acquisirà la proprietà delle parti o dei prodotti sostituiti. Wahlbach non sarà obbligata a fornire altri servizi quali riparazione in loco, smontaggio di prodotti difettosi, ritiro di prodotti difettosi o installazione di prodotti riparati o nuovi.</p>
Nullità della garanzia	I tentativi di riparazione effettuati da un cliente o da terzi non autorizzati da Wahlbach invalideranno la garanzia. Lo stesso vale se nel prodotto vengono installate o collegate parti che non sono originali Wahlbach.
Limitazione della garanzia	<p>La presente garanzia è limitata all'eliminazione del difetto e alla successiva consegna. La presente garanzia non include risarcimenti, recesso dal contratto, riduzione del prezzo o alcun rimborso per danni indiretti dovuti a difetti.</p> <p>La presente garanzia non si applica ai dispositivi acquistati al di fuori della Germania. È necessario osservare le disposizioni di legge e le condizioni di consegna della società nazionale o degli importatori.</p>

Guida ai guasti	Anomalia
Collegamenti idraulici	(installazione a vaso aperto) I tubi flessibili del gruppo di sicurezza non sono adatti
	(installazione a vaso chiuso) Il rubinetto gocciola durante il riscaldamento
	Nell'acqua è presente una sostanza bianca
	Nell'acqua è presente una sostanza grigia o marrone
	Perdita d'acqua
	Assenza di acqua
	Assenza di acqua calda
	L'acqua è troppo calda
	Dal rubinetto non esce acqua a sufficienza
	Dal rubinetto dell'acqua calda esce vapore
	L'apparecchio emette rumori di ebollizione
	Dopo l'installazione, il rubinetto emette rumori di gorgoglio
	Elettricità
L'interruttore differenziale è scattato	
Cortocircuito	
L'apparecchio non si riscalda	
La spia "HEATING" (RISCALDAMENTO) non si accende	

Causa	Soluzione
I raccordi girevoli dei tubi flessibili sono troppo corti	Procurarsi un set di ingresso diverso o tubi flessibili diversi
È normale, a causa dell'espansione dell'acqua riscaldata.	Non è necessario fare nulla.
Presenza di depositi eccessivi di calcare nel serbatoio.	Smontare e svuotare.
L'anodo di magnesio si è dissolto.	Sostituire l'anodo.
I collegamenti sull'apparecchio non sono stati serrati a sufficienza.	Serrare.
Mancano le guarnizioni di tenuta tra i tubi flessibili e l'apparecchio.	Aggiungere le guarnizioni.
Le guarnizioni di tenuta tra i tubi flessibili e l'apparecchio sono difettose.	Sostituire le guarnizioni.
Il serbatoio perde.	Contattare il fornitore dell'apparecchio.
Il collegamento tra il serbatoio e l'elemento riscaldante perde.	
Il gruppo di sicurezza non è collegato correttamente.	Serrare.
Il gruppo di sicurezza scarica acqua.	Montare lo scarico del gruppo di sicurezza
Valvola principale chiusa	Aprire la valvola principale
Valvole di arresto chiuse	Aprire le valvole di arresto
(installazione a vaso aperto) Valvola di arresto del gruppo di sicurezza chiusa	Aprire la valvola di arresto
La spina non è collegata	Collegare la spina
Manopola del termostato non in posizione corretta	Ruotare ulteriormente la manopola del termostato
Elemento riscaldante difettoso	
Depositi di calcare nel regolatore di flusso	Disincrostare il regolatore di flusso
Termostato impostato su un valore troppo alto	Impostare il termostato su un valore più basso
Pressione dell'acqua troppo bassa	Aprire ulteriormente le valvole principali/d'arresto
Termostato e dispositivo di sicurezza difettosi	
Eccessivo deposito di calcare nell'apparecchio	Smontare e svuotare.
Presenza di aria nelle tubazioni	Aprire e spurgare correttamente entrambe le valvole (valvola d'arresto, rubinetto della cucina)
Troppi apparecchi collegati a 1 gruppo	Provare un gruppo diverso
Cortocircuito nel cablaggio elettrico	
Cortocircuito nell'elemento	
Cortocircuito nel termostato	
La spina non è collegata	Collegare la spina
Assenza di acqua nel dispositivo e interruttore di sicurezza attivato	Questa operazione può essere eseguita solo da personale qualificato: Staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio per 20 minuti. Smontare il pannello sul lato anteriore. L'interruttore termico di ripristino si trova al centro, visto dalla parte anteriore. Premere il pulsante di ripristino. Montare il pannello.
Alimentazione principale interrotta	Controllare nel quadro elettrico
La spia è difettosa	Sostituire la spia
Il termostato è spento	Ruotare ulteriormente la manopola
L'apparecchio è già a temperatura	

1. UTILIZAREA MANUALULUI

Vă mulțumim că ați ales dispozitivul nostru Kombi Wahlbach de 5 litri.



Aceste instrucțiuni conțin informații importante despre punerea în funcțiune, operarea și întreținerea dispozitivului. Pentru a garanta siguranța dumneavoastră și a celorlalți, vă sugerăm să citiți aceste instrucțiuni de instalare și operare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată. Păstrați instrucțiunile și restul documentației în apropierea dispozitivului.

Acest dispozitiv a fost fabricat în conformitate cu standardele prevăzute și a fost testat de către autoritățile competente. Acesta deține un certificat de siguranță și un certificat de compatibilitate electromagnetică. Datele tehnice ale produsului sunt indicate pe eticheta dintre conductele de admisie și de evacuare.

Aparatul trebuie instalat de către persoane calificate. Toate lucrările de reparații și întreținere asupra dispozitivului, cum ar fi îndepărtarea depunerilor de calcar și piatră, pot fi efectuate numai de către personal tehnic autorizat corespunzător. Reglementările aplicabile [Ghidurile tehnice pentru sistemele de apă ale Asociației Tehnice și Științifice Germane pentru Gaz și Apă (DVGW)] și cerințele regionale trebuie întotdeauna respectate corespunzător!

Acest dispozitiv a fost proiectat pentru a fi utilizat în blocuri de apartamente moderne mici, în hoteluri și în toalete. Designul său modern și utilizarea de materiale atent selectate, precum și un proces de fabricație îmbunătățit, asigură o calitate ridicată.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt utilizate în aceste instrucțiuni/apar pe aparat:



Respectă standardele de siguranță de bază stabilite de directivele europene.



Nerespectarea instrucțiunilor identificate prin acest simbol poate pune în pericol persoanele.

Nerespectarea instrucțiunilor identificate prin acest simbol poate duce la deteriorarea dispozitivului.



Indică prezența unei tensiuni electrice.

Nerespectarea instrucțiunilor identificate prin acest simbol poate duce la deteriorarea dispozitivului.



Citiți manualul.



Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau care urmează să fie eliminate trebuie predate la centrele de reciclare relevante înființate în acest scop.



Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele, dacă au beneficiat de supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.



Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Copiii nu au voie să efectueze nesupravegheați curățarea și întreținerea care cad în sarcina utilizatorului.



Pentru conectare trebuie să folosiți un robinet de joasă presiune!



Declarație de conformitate

Marcajul CE atestă că produsele, în conformitate cu declarația de conformitate, îndeplinesc cerințele esențiale ale directivelor relevante. Declarația de conformitate poate fi consultată la wahlbach.com/declarations.

2. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ



Mediul înconjurător

Acest dispozitiv este livrat într-un ambalaj rezistent, pentru a evita deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj constă în principal în materiale reciclabile. Eliminați ambalajul în mod corespunzător, în scopul reciclării.



Eliminarea aparatului

Nu este permisă eliminarea aparatelor vechi pe calea deșeurilor menajere! Fiecare consumator este obligat prin lege să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere și să le predea, de exemplu, la un punct de colectare din zona sa. Aparatele electrice vechi vor fi acceptate gratuit la un astfel de punct. Acest lucru asigură reciclarea corespunzătoare a aparatelor vechi și evitarea oricărui impact negativ asupra mediului înconjurător. De aceea, aparatele electrice sunt marcate cu simbolul prezentat în stânga.



Înghet

Dacă există riscul de îngheț într-o încăpere, nu este permisă instalarea dispozitivului în încăperea respectivă. Dacă, în ciuda acestui sfat, dispozitivul este instalat într-o încăpere unde există risc de îngheț, aparatul trebuie golit înainte de apariția riscului.



IMPORTANT: În cazul improbabil în care dispozitivul este conectat la rețeaua de alimentare electrică fără a fi umplut cu apă sau dacă, dintr-un anumit motiv, aparatul se oprește după un timp scurt, deconectați ștecărul de la priza electrică pentru a permite aparatului să se răcească.

2.A.

Varianta A: Instalare ventilată



Pentru instalarea fără presiune trebuie utilizat un racord de robinet de mică presiune.

Utilizarea acestuia din urmă sau utilizarea unui robinet care nu este destinat instalațiilor cu presiune redusă (de exemplu, furtun de grădină) poate cauza o acumulare de presiune în dispozitiv, ceea ce poate duce la deteriorarea acestuia și, prin urmare, la anularea garanției!



Instalare

Dispozitivul trebuie instalat în conformitate cu schema de pe prima pagină a manualului de utilizare. Orice altă poziție de instalare poate duce la deteriorarea gravă a dispozitivului. Dispozitivul trebuie instalat cât mai aproape de un racord de apă rece. Produsul trebuie protejat de efectele înghețului (de exemplu, în rulote, case utilizate doar vara etc.). În funcție de model, dispozitivul poate fi instalat deasupra (model OT) sau dedesubtul (model UT) blatului.

Racordarea la rețeaua de alimentare cu apă

(Ilustrația A)

K = partea de intrare a apei reci (pentru umplere), cu albastru.

W = partea de ieșire a apei calde (cerere de apă caldă), cu roșu.

Dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat în sisteme fără presiune. Acest sistem permite extragerea apei dintr-un punct unic de evacuare. Nu utilizați niciodată o supapă de închidere la ieșirea aparatului. Conducele de racordare trebuie instalate conform schemei.

Conducta de alimentare cu apă și conducta de evacuare a apei sunt marcate (roșu pentru apă caldă, albastru pentru apă rece). (Consultați instrucțiunile de montaj pentru racordul robinetului.)

Dacă presiunea rețelei de alimentare cu apă depășește 5 bari, trebuie montat un reductor de presiune pe conducta de alimentare. La gura de scurgere a robinetului se poate instala doar o sită (furnizată împreună cu robinetul), nefiind permisă instalarea unui aerator sau a unui reductor obișnuit.

2.B. Varianta B: Instalație neventilată



Pentru instalare trebuie utilizată o unitate de siguranță (0,6-0,8 MPa).

Racordarea la rețeaua de alimentare cu apă

Figura B

- Racordurile de apă sunt de 1/2".
- Racordați alimentarea cu apă rece la (5). Montați o unitate de siguranță (7) între acestea.
- Utilizați întotdeauna garniturile de cauciuc cu filtru furnizate pentru a preveni scurgerile.
- Racordați (6) conducta pentru apă caldă.

2.C. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică



Dispozitivul trebuie umplut cu apă (a se vedea mai sus). Numai după aceea, aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică (introduceți ștecărul în priza electrică de perete). Conectarea dispozitivului la rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să se realizeze în conformitate cu standardele de instalare electrică și conform legilor și reglementărilor locale. Dispozitivul trebuie conectat direct la rețeaua de alimentare cu energie electrică (230 V) folosind un cablu electric și un ștecăr.

Evitați pericolul cauzat de cablurile de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, dispozitivul trebuie înlocuit de către producător, de către departamentul de service pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare echivalentă.



Asigurați-vă că adăugarea acestui boiler nu va supraîncărca siguranța fuzibilă a rețelei dumneavoastră electrice.



Modificările interne aduse produsului pot cauza probleme dacă aceste lucrări nu sunt efectuate de către personal tehnic autorizat și calificat. Garanția se aplică numai dacă produsul nu a fost modificat în niciun fel, adică dacă se află în starea sa nemodificată.



Pentru a evita crearea unei situații riscante prin resetarea necorespunzătoare a dispozitivului de siguranță pentru



temperatura maximă, nu este permisă alimentarea acestei unități printr-un dispozitiv de comutare extern (de exemplu, un temporizator) și nu este permisă nici conectarea unității la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de către compania de furnizare a energiei electrice.

Specificații tehnice

Boiler 5L	Cu ventilație	Fără ventilație
Model Wahlbach	Subchiuvetă	
Montare pe perete	Vertical	
Construcție	Deschis	Închis
Material de racordare	Oțel inoxidabil	
Distanță, conductă până la perete	85mm	
Alimentare electrică	230V, 50Hz	
Capacitate nominală	2,0kW	
Volum nominal	5L	
Cantitate totală de apă amestecată	9,1L	
Interval de temperatură	35 - 75°C	
Dimensiune cablu	1,0mm ²	
Volum maxim recomandat de apă	5,0L/min	
Consum în afara utilizării/ zi	0,32kWh	
Clasa de protecție	I	
Clasa IP	IP24	
Clasa energetică	A	
Consum zilnic de energie electrică (Qelec)	1,41 kWh	
Profil de sarcină	XXS	
Dimensiuni (Î x L x A)	305x245x260 mm	
Greutate fără apă	2,5kg	
Racord de apă	G ³ / ₈ "	
Presiune de lucru	0 MPa	0,8 MPa

3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Dispozitivul trebuie umplut cu apă înainte de a fi conectat la rețeaua de alimentare electrică!



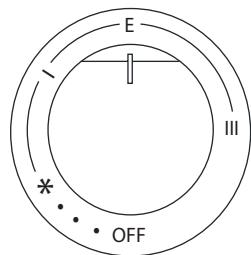
La prima punere în funcțiune, trebuie să verificați dacă indicatorul de temperatură (ledul) se stinge când se atinge temperatura dorită (dispozitivul a atins temperatura setată). Dispozitivul pornește din nou numai dacă temperatura scade sub această valoare setată. (Consultați secțiunea de depanare)

La prima umplere, robinetul de apă caldă din racordul de joasă presiune trebuie să fie deschis, astfel încât apa să poată curge în dispozitiv. Dacă dispozitivul nu este umplut cu apă în prealabil în timpul instalării, dispozitivul automat de siguranță se va activa și va opri aparatul. (Consultați instrucțiunile de depanare pentru a vedea cum să acționați în cazul unei defecțiuni.)

Termostat (setarea temperaturii)

(Afbeelding 2.)

OFF	Rece; încălzirea este oprită.
*	Protecție automată antiîngheț activă; dispozitivul pornește dacă temperatura apei scade sub 7 °C.
I	Temperatura apei a crescut la +/- 32 °C.
E	Mod economic/consum redus de energie: Sunt posibile economii mai mari de energie dacă temperatura apei este setată la maximum +/- 55 °C. Acest lucru reduce, de asemenea, riscul de deteriorare a dispozitivului.
III	Temperatura apei este de +/- 75 °C.



Utilizare și întreținere

Consultați secțiunea anterioară pentru detalii despre setările termostatului. Vă recomandăm să utilizați poziția „E”, deoarece aceasta garantează o eficiență energetică maximă menținând temperatura apei la aproximativ 55 °C; în plus, depunerile de calcar și pierderile de căldură sunt mult mai mici decât la temperaturi mai ridicate.

Funcționarea dispozitivului este indicată de becul indicator, care se aprinde atunci când dispozitivul este pornit și se stinge atunci când se atinge temperatura setată sau când aparatul este oprit.

Ventilat: În timpul încălzirii, volumul apei din aparat se dilată, făcând să curgă apă („apă de expansiune”) din racordul de joasă presiune. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie luată nicio măsură preventivă. Strângerea suplimentară nu va împiedica curgerea apei de expansiune. Strângerea suplimentară poate deteriora robinetul de apă caldă.

Neventilat: În timpul încălzirii, volumul apei din aparat se dilată, făcând să curgă apă („apă de expansiune”) din unitatea de siguranță. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie luată nicio măsură preventivă.



Înghet

Dacă dispozitivul nu a fost utilizat timp de câteva luni, acesta trebuie protejat împotriva efectelor înghețului. Lăsați sursa de alimentare pornită și setați butonul termostatului la „*”. Când este setat în această poziție, dispozitivul menține temperatura apei la aproximativ 7 °C.

Dacă nu veți utiliza dispozitivul mai mult de jumătate de an, scoateți-l din priză, deconectați-l de la sursa de apă și goliți-l.

În acest scop, țineți dispozitivul cu furtunurile de racordare în sus. Scoateți furtunurile de racordare. Apoi țineți dispozitivul, cu racordurile îndreptate în jos, deasupra unei chiuvete.

Atenție: din boiler vor curge 5 litri de apă.

4. ÎNTREȚINERE



ÎNTREȚINERE

Acest dispozitiv nu necesită nicio operațiune de întreținere din partea utilizatorului. Întreținerea profesionistă trebuie efectuată întotdeauna de către un specialist.



În caz de defectiune, nu încercați niciodată să reparați dumneavoastră dispozitivul. Contactați cel mai apropiat specialist de service sau furnizorul inițial al dispozitivului.

Decalcifiere

O inspecție de service trebuie efectuată anual de către personal tehnic autorizat și calificat. Decalcifierea dispozitivului în timpul acestei inspecții este foarte recomandată, în special dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, care depășește 12°dH (standardul german de duritate). O temperatură mai ridicată a apei va intensifica depunerile de calcar. Prin urmare, se recomandă setarea dispozitivului la maximum 55 °C (setare de economisire a energiei) în zonele cu apă extrem de dură >16°dH.

Curățare

Carcasa dispozitivului poate fi curățată simplu, cu o lavetă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau cu efect abraziv!

Prevenirea legionelozei

Nu utilizați apa încălzită ca apă potabilă.

După o oprire prelungită a dispozitivului, de exemplu, după o vacanță, dispozitivului trebuie încălzit complet la temperatura maximă (cu robinetul la debit minim) înainte de reutilizare. Se recomandă să lăsați apa să curgă prin conducte timp de un minut.

Ghid privind defecțiunile	Problema
Racorduri de apă	(instalație fără presiune) Furtunurile grupului de siguranță nu se potrivesc
	(instalație sub presiune) Robinetul picură în timpul încălzirii
	Există o substanță albă în apă
	Există o substanță gri sau maro în apă
	Scurgere de apă
	Nu este apă
	Nu este apă caldă
	Apa este prea fierbinte
	Curge prea puțină apă de la robinet
	Ies aburi de la robinetul de apă caldă
	Dispozitivul scoate zgomote de fierbere
	După instalare, robinetul scoate zgomote de clocotire
	Electricitate
Disjunctorul de scurgere la pământ este activat	
Scurtcircuit	
Dispozitivul nu încălzește	
Indicatorul luminos „HEATING” nu se aprinde	

Cauza	Soluția
Racordurile pivotante ale furtunurilor sunt prea scurte	Procurați un set de admisie diferit sau furtunuri diferite
Este normal datorită dilatării apei încălzite	Nu este nevoie să faceți nimic.
Există prea multe depuneri de calcar în rezervor	Demontați și goliți
Anodul de magneziu s-a dizolvat	Înlocuiți anodul.
Racordurile de pe dispozitiv nu au fost strânse suficient	Strângeți
Lipsesc garniturile dintre furtunuri și dispozitiv	Adăugați garniturile
Garniturile dintre furtunuri și dispozitiv sunt defecte	Înlocuiți garniturile
Rezervorul prezintă scurgeri	Contactați furnizorul dispozitivului
Racordul dintre rezervor și elementul de încălzire prezintă scurgeri	
Unitatea de siguranță nu este montată corespunzător	Strângeți
Unitatea de siguranță evacuează apă	Montați evacuarea unității de siguranță
Robinetul principal este închis	Deschideți robinetul principal
Robinetele de oprire sunt închise	Deschideți robinetele de oprire
(instalație cu aerisire) Robinetul de oprire al unității de siguranță este închis	Deschideți robinetul de oprire
Ștecărul nu este conectat	Conectați ștecherul
Butonul termostatului nu este în poziția corectă	Rotiți butonul termostatului mai mult
Element de încălzire defect	
Depuneri de calcar în regulatorul de debit	Decalcificați regulatorul de debit
Termostat setat prea sus	Setați termostatul mai jos
Presiune prea scăzută a apei	Deschideți mai mult robinetele principale/de oprire
Termostat și dispozitiv de siguranță defecte	
Prea multe depuneri de calcar în dispozitiv	Demontați și goliți
Există aer în conducte	Deschideți și aerisiți corespunzător ambele robinete (robinet de oprire, robinet de bucătărie)
Prea multe aparate pe același circuit	Încercați un alt circuit
Există un scurtcircuit la cablajul electric	
Există un scurtcircuit la elementul de încălzire	
Există un scurtcircuit la termostat	
Ștecărul nu este conectat	Conectați ștecherul
Nu există apă în dispozitiv, iar întrerupătorul de siguranță este activat	Această lucrare poate fi efectuată numai de către profesioniști: Scoateți ștecărul din priză și lăsați dispozitivul să se răcească timp de 20 de minute. Demontați panoul de pe partea frontală. Comutatorul termic de resetare se află în mijloc, privit din față. Apăsăți butonul de resetare. Montați panoul.
Alimentarea principală este întreruptă	Verificați tabloul de siguranțe
Indicatorul luminos este defect Termostatul este oprit	Înlocuiți indicatorul luminos Rotiți butonul mai departe
Dispozitivul a atins deja temperatura setată	

6. CONDIȚII DE GARANȚIE	
Garanție	Drepturile prevăzute de această garanție a producătorului se aplică în plus față de drepturile legale ale cumpărătorului. Această garanție nu va restricționa în niciun fel drepturile legale ale cumpărătorului, în special față de vânzător.
Drepturi	Revendicarea drepturilor în temeiul acestei garanții este condiționată de prezentarea dovezii de cumpărare corespunzătoare.
Conținut	<p>Wahlbach, din Țările de Jos, în calitate de producător, garantează că acest produs nu prezintă defecte de material și de fabricație. Defectele de material și de fabricație apărute în perioada de garanție justifică drepturile prevăzute în garanție. Această garanție nu acoperă defectele cauzate de o instalare necorespunzătoare sau de o utilizare incorectă, de condiții de funcționare incorecte sau de lucrări de întreținere sau reparații defectuoase.</p> <p>Uzura normală, cum ar fi depunerile de calcar, este, de asemenea, exclusă din această garanție. Garanția nu va fi valabilă dacă problema este cauzată de valori extreme ale apei potabile (dacă valoarea pH-ului nu este între 7 și 9,5 și/sau dacă conținutul de Cl depășește 150 mg/l și/ sau conținutul de Fe depășește 0,2 mg/l).</p>
Durata	Garanția va fi valabilă timp de 24 de luni. Perioada de garanție va începe în ziua achiziționării produsului. Serviciile de garanție prestate nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu vor iniția o nouă perioadă de garanție.
Revendicări	<p>Produsul defect trebuie trimis împreună cu dovada achiziției la locul de achiziție.</p> <p>Societatea Wahlbach nu va fi răspunzătoare pentru daunele de transport. Produsul va fi reparat sau înlocuit, la discreția Wahlbach. Produsul funcțional va fi apoi trimis cumpărătorului. Wahlbach va dobândi dreptul de proprietate asupra pieselor sau a produselor înlocuite. Wahlbach nu va fi obligată să furnizeze alte servicii, cum ar fi reparații la fața locului, demontarea produselor defecte, preluarea produselor defecte sau instalarea produselor reparate sau noi.</p>
Invalidarea garanției	Încercările de reparații efectuate de un client sau de o terță parte, care nu sunt autorizate de Wahlbach, vor anula garanția. Același lucru se va aplica dacă în produs sunt instalate piese sau dacă la produs sunt conectate piese care nu sunt piese originale de la Wahlbach.
Restricție	<p>Această garanție se va limita la remedierea defectului și la livrarea ulterioară. Această garanție nu va include despăgubiri, rezilierea contractului, reducerea prețului sau vreo rambursare pentru pierderi indirecte cauzate de defecte.</p> <p>Această garanție nu se aplică dispozitivelor achiziționate în afara Germaniei. Trebuie respectate dispozițiile legale și condițiile de livrare ale companiei naționale sau ale importatorilor.</p>

1. UPOTREBA UPUTSTVA

Hvala vam što ste izabrali naš kombinovani Wahlbach uređaj od 5 litara.



Ovo uputstvo sadrži važne informacije o puštanju u rad, rukovanju uređajem i održavanju. Da biste osigurali svoju i bezbednost drugih, predlažemo da pročitate ovo uputstvo za instalaciju i rad pre prve upotrebe uređaja. Uputstva i drugu dokumentaciju držite u blizini uređaja.

Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa propisanim standardima i testiran je od strane nadležnih organa. Posедуje sertifikat o bezbednosti i sertifikat o elektromagnetnoj kompatibilnosti. Tehnički podaci za proizvod su prikazani na nalepnici između ulazne i izlazne cevi.

Uređaj treba da instaliraju kvalifikovane osobe. Sve radove na popravci i održavanju uređaja, na primer uklanjanje naslaga kamenca, sme da obavlja isključivo ovlašćeno tehničko osoblje. Uvek se moraju poštovati važeći propisi (Tehničke smernice za vodovodne sisteme Nemačkog tehničkog i naučnog udruženja za gas i vodu (DVGW)) i regionalni zahtevi!

Ovaj uređaj je projektovan za upotrebu u modernim malim stambenim zgradama, hotelima i toaletima. Njegov moderan dizajn i upotreba pažljivo odabranih materijala i poboljšanog procesa proizvodnje obezbeđuju visok kvalitet.

Simboli

Sledeći simboli se koriste u ovim uputstvima/pojavljuju se na uređaju:



Usklađeno sa osnovnim bezbednosnim standardima utvrđenim evropskim direktivama.



Nepoštovanje uputstava označenih ovim simbolom može ugroziti osobe. Nepoštovanje uputstava označenih ovim simbolom može dovesti do oštećenja uređaja. Označava prisustvo napona.



Označava prisustvo napona. Nepoštovanje uputstava označenih ovim simbolom može dovesti do oštećenja uređaja.



Pročitajte uputstvo.



Neispravni i/ili električni ili elektronski uređaji koji se odlažu u otpad moraju se predati u odgovarajuće reciklažne centre namenjene u te svrhe.



Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti koje su uključene.



Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca bez nadzora ne smeju da obavljaju čišćenje i korisničko održavanje.



Izjava o usaglašenosti

CE oznaka potvrđuje da proizvodi, u skladu sa izjavom o usaglašenosti, ispunjavaju osnovne zahteve relevantnih direktiva. Izjava o usaglašenosti dostupna je na wahlbach.com/declarations.

2. UPUTSTVA ZA MONTAŽU



Životna sredina

Ovaj uređaj se isporučuje u čvrstom pakovanju kako bi se izbegla oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje se uglavnom sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Pakovanje odložite u otpad na odgovarajući način u svrhe reciklaže.



Odlaganje uređaja u otpad

Stari uređaji se ne smeju odlagati u kućni otpad! Svaki potrošač je zakonski u obavezi da stare uređaje odlaže u otpad odvojeno od kućnog otpada i da ih, na primer, odnese na sabirno mesto u svojoj lokalnoj zajednici ili okrugu. Tamo će se stari električni uređaj prihvatiti besplatno. Time se obezbeđuje da se stari uređaji pravilno recikliraju i da se izbegnu negativni uticaji na životnu sredinu. Zato su električni uređaji označeni simbolom prikazanim sa leve strane.



Mraz

Ako u prostoriji postoji opasnost od mraza, uređaj ne treba instalirati u toj prostoriji. Ako se, uprkos ovom savetu, uređaj instalira u prostoriji u kojoj postoji opasnost od mraza, uređaj treba isprazniti pre nego što se opasnost pojavi.



VAŽNO: U malo verovatnom slučaju da je uređaj priključen na električnu mrežu, a da nije napunjen vodom, ili ako se iz nekog razloga uređaj isključi nakon kratkog vremena, isključite utikač iz zidne utičnice da bi se uređaj ohladio.

2.A. Opcija A: Ventilisana instalacija



Za instalaciju bez pritiska mora se koristiti slavina niskog pritiska.

Korišćenje ovog drugog, ili upotreba slavine koja nije namenjena za instalacije niskog pritiska (npr. baštensko crevo), može dovesti do povećanja pritiska u uređaju, što može prouzrokovati oštećenje i time poništiti garanciju!



Instalacija

Uređaj treba instalirati u skladu sa crtežom na prvoj stranici korisničkog uputstva. Svaki drugi položaj instalacije može dovesti do ozbiljnog oštećenja uređaja. Instalaciju treba obaviti što je moguće bliže priključku za hladnu vodu. Proizvod treba zaštititi od dejstva mraza (na primer u kamp-prikolicama, vikendicama itd.). U zavisnosti od modela, uređaj se može instalirati iznad (OT-model) ili ispod (UT-model) radne površine.

Priključivanje na vodovodnu mrežu

(Slika A)

K = ulazna strana za hladnu vodu (za punjenje), plava.

W = izlazna strana za toplu vodu (potražnja za toplom vodom), crvena.

Uređaj je projektovan za upotrebu u sistemima bez pritiska. Ovaj sistem omogućava povlačenje vode sa jednog ispusnog mesta. Nikada nemojte koristiti zaporni ventil na izlazu uređaja. Priključne cevi moraju biti postavljene kao što je prikazano na crtežu. Važno je da budete potpuno sigurni da je slavina koju želite da priključite slavina niskog pritiska. U slučaju sumnje, uvek se obratite svom instalateru.

Cev za dovod vode i cev za odvod vode su označene (crvena za toplu vodu, plava za hladnu vodu). (Pogledajte uputstvo za montažu slavine.)

Ako pritisak u vodovodnoj mreži prelazi 5 bara, potrebno je instalirati reduktor pritiska u dovodnu cev. Na izliv slavine se može postaviti samo sito (isporučuje se sa slavinom), dok je upotreba normalnog aeratora ili reduktora zabranjena.

2.B. Opcija B: Neventilisana instalacija



Za instalaciju se mora koristiti sigurnosna jedinica (0,6–0,8 MPa).

Priključivanje na vodovodnu mrežu

Slika B

- Priključci za vodu su 1/2".
- Povežite dovod hladne vode na (5). Postavite sigurnosnu jedinicu (7) između.
- Uvek koristite isporučene gumene prstenove sa filterom da biste sprečili curenje.
- Povežite (6) cevi za toplu vodu

2.C. Povezivanje na električnu mrežu



Uređaj mora biti napunjen vodom (pogledajte iznad). Tek tada se uređaj sme priključiti na električnu mrežu (utaknite utikač u zidnu utičnicu). Povezivanje uređaja na električnu mrežu mora se obaviti u skladu sa standardima za električne instalacije i u skladu sa lokalnim zakonima i propisima. Uređaj mora biti direktno povezan na električnu mrežu (230 V) putem električnog kabla i utikača.

Izbegavajte opasnost od oštećenih kablova za napajanje. U slučaju oštećenja, proizvođač, njegova služba za korisnike ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama mora zameniti uređaj.

Uverite se da dodavanje ovog bojlera neće preopteretiti zaštitu osiguračem na vašoj električnoj mreži.



Unutrašnje izmene na proizvodu mogu dovesti do problema ako taj posao ne obavlja ovlašćeno i kvalifikovano tehničko osoblje. Garancija važi samo ako proizvod nije ni na koji način modifikovan, tj. pod uslovom da je u neizmenjenom stanju.



Da bi se izbegla nebezbedna situacija usled neadekvatnog resetovanja sigurnosnog uređaja za maksimalnu temperaturu, ovaj uređaj se ne sme napajati preko spoljnog prekidača (na primer, tajmera) niti povezivati na kolo koje kompanija za snabdevanje električnom energijom redovno uključuje i isključuje.

Tehničke specifikacije

Bojler od 5 l	Ventilisani	Neventilisani
Model Wahlbach	Ispod sudopere	
Zidna montaža	Vertikalni	
Konstrukcija	Otvoreni	Zatvoreni
Materijal priključka	Nerđajući čelik	
Rastojanje, cevi do zida	85mm	
Električno napajanje	230V, 50Hz	
Nominalni kapacitet	2,0kW	
Nominalna zapremina	5L	
Ukupna količina mešane vode	9,1L	
Temperaturni opseg	35 - 75°C	
Dimenzije kabla	1,0mm ²	
Maksimalna preporučena zapremina vode	5,0L/min	
Potrošnja kad se ne koristi/ danu	0,32kWh	
Klasa zaštite	I	
IP oznaka	IP24	
Energetska klasa	A	
Dnevna potrošnja električne energije (Qelec)	1,41 kWh	
Profil opterećenja	XXS	
Dimenzije (v x š x d)	305x245x260 mm	
Težina kada je prazan	2,5kg	
Priključak za vodu	G ³ / ₈ "	
Radni pritisak	0MPa	0,8MPa

3. UPUTSTVA ZA KORISNIKA



Uređaj se mora napuniti vodom pre priključivanja na električno napajanje!



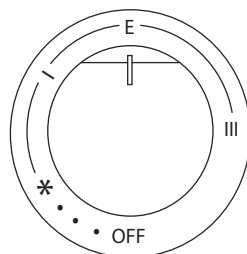
Prilikom prvog uključivanja morate da proverite da li se indikator temperature (lampica) gasi kada se dostigne željena temperatura (uređaj je dostigao podešenu temperaturu). Uređaj se ponovo uključuje samo ako temperatura padne ispod ove postavke. (Pogledajte odeljak za rešavanje problema)

Prilikom prvog punjenja, ventil za toplu vodu na priključku slavine niskog pritiska mora biti otvoren kako bi voda mogla da teče u uređaj. Ako se uređaj tokom instalacije prethodno ne napuni vodom, automatski sigurnosni uređaj će se aktivirati i isključiti aparat. (Pogledajte uputstva za rešavanje problema o tome kako postupiti u slučaju kvara.)

Termostat (podešavanje temperature)

(Slika 2.)

OFF	Hladno; grejač je isključen.
*	Automatska zaštita od smrzavanja je aktivna; uređaj se uključuje ako temperatura vode padne ispod 7 °C.
I	Temperatura vode je porasla za +/- 32 °C.
E	Režim uštede energije/smanjena potrošnja energije: Veća ušteda energije je moguća ako je temperatura vode podešena na maksimalno +/- 55 °C. Time se smanjuje i rizik od oštećenja uređaja.
III	Temperatura vode je +/-75 °C.



Upotreba i održavanje

Za detalje o podešavanjima termostata pogledajte prethodni odeljak. Preporučujemo da koristite položaj „E” jer on garantuje maksimalnu energetska efikasnost održavanjem temperature vode na približno 55 °C; osim toga, nakupljanje kamenca i gubici toplote su mnogo manji nego na višim temperaturama.

Rad uređaja je prikazan indikatorskom lampicom, koja svetli kada je uređaj uključen i gasi se kada se dostigne podešena temperatura ili kada se uređaj isključi.

Ventilisani: Tokom zagrevanja, zapremina vode u uređaju se širi, što dovodi do isticanja vode („ekspanziona voda”) iz slavine za niski pritisak. Ovo je sasvim normalno i nije potrebno preduzimati nikakve preventivne mere. Dodatno zatezanje neće sprečiti isticanje ekspanzione vode. To može oštetiti ventil za toplu vodu.

Neventilisani: Tokom zagrevanja, zapremina vode u uređaju se širi, što dovodi do isticanja vode („ekspanziona voda”) iz sigurnosne jedinice. Ovo je sasvim normalno i nije potrebno preduzimati nikakve preventivne mere.



Mraz

Kada se uređaj ne koristi nekoliko meseci, mora se zaštititi od dejstva mraza. Ostavite napajanje uključeno i podesite dugme termostata na „*“.

Kada je postavljen u ovaj položaj, uređaj održava temperaturu vode na približno 7 °C.

Ako nećete koristiti uređaj duže od pola godine, isključite ga iz struje, skinite ga sa dovoda vode i ispraznite ga.

Da biste to uradili, držite uređaj tako da priključna creva budu okrenuta nagore. Uklonite priključna creva. Zatim držite uređaj, sa priključcima okrenutim nadole, iznad sudopere. Oprez: bojler će ispustiti 5 litara vode.

4. ODRŽAVANJE



Održavanje

Ovaj uređaj ne zahteva nikakvo korisničko održavanje. Stručno održavanje uvek treba da obavlja stručnjak.



Ako je neispravan, nikada ne pokušavajte sami da popravite uređaj. Obratite se najbližem serviseru ili onome ko vam je prvobitno isporučio uređaj.

Uklanjanje kamenca

Ovlašćeno i kvalifikovano tehničko osoblje svake godine treba da obavlja servisni pregled. Preporučuje se uklanjanje kamenca sa uređaja tokom ovog pregleda, posebno ako živite u području sa tvrdom vodom koja prelazi 12°dH (nemački standard tvrdoće). Viša temperatura vode će pojačati stvaranje kamenca. Stoga se preporučuje da podesite uređaj na maksimalno 55 °C (podešavanje za uštedu energije) u područjima sa izuzetno tvrdom vodom >16°dH.

Čišćenje

Kućište uređaja se može jednostavno očistiti vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva sa abrazivnim dejstvom!

Sprečavanje pojave legionele

Ne koristite zagrejanu vodu kao vodu za piće.

Nakon dužeg perioda nekorisćenja uređaja, na primer zbog godišnjeg odmora, uređaj treba u potpunosti zagrejati do maksimalne temperature (slavina na minimalnom protoku) pre ponovne upotrebe. Preporučuje se da se cevi ispiraju jedan minut.

Vodič za kvarove	Reklamacija
Priključci za vodu	(ventilisana instalacija) Creva sigurnosne jedinice ne odgovaraju
	(neventilisana instalacija) Kaplje iz slavine prilikom zagrevanja
	U vodi postoji bela supstanca
	U vodi postoji siva ili smeđa supstanca
	Curenje vode
	Nema vode
	Nema tople vode
	Voda je previše vruća
	Iz slavine izlazi premalo vode
	Iz slavine za toplu vodu izlazi para
	Uređaj proizvodi zvuke ključanja
	Nakon instalacije, slavina proizvodi zvuke mehurića
Struja	Osigurači su pregoreli
	FID sklopka je aktivirana
	Kratak spoj
	Uređaj se ne zagreva
	Lampica „HEATING“ (Zagrevanje) ne svetli

Uzrok	Rešenje
Obrtni delovi creva su prekratki	Nabavite drugačiji kombinovani ventil ili drugačija creva
To je normalno usled širenja zagrejana vode.	Nije potrebno ništa raditi.
U rezervoaru ima previše naslaga kamenca	Rasklopite i ispraznite
Magnezijumska anoda se rastvorila	Zamenite anodu.
Priključci na uređaju nisu dovoljno zategnuti Zategnite	Nedostaju zaptivni prstenovi između creva i uređaja
Dodajte prstenove	Zaptivni prstenovi između creva i uređaja su neispravni
Zamenite prstenove	Curi iz rezervoara
Obratite se dobavljaču uređaja	Curi na vezi između rezervoara i grejnog elementa
Sigurnosna grupa nije pravilno pričvršćena Zategnite	Sigurnosna grupa izbacuje vodu
Montirajte odvod sigurnosne grupe	Glavni ventil je zatvoren
Otvorite glavni ventil	Zaustavni ventili su zatvoreni
Otvorite zaustavne ventile	(ventilisana instalacija) Sigurnosna grupa sa zaustavnim ventilom je zatvorena
Otvorite zaustavni ventil	Utikač nije priključen
Priključite utikač	Dugme termostata nije u ispravnom položaju
Okrenite dugme termostata dalje	Grejač je neispravan
Naslage kamenca u regulatoru protoka	
Uklonite kamenac sa regulatora protoka	Termostat je podešen previsoko
Podesite termostat na nižu temperaturu	Pritisak vode je prenizak
Dodatno otvorite glavne/zaustavne ventile	Termostat i zaštita su neispravni
Previše naslaga kamenca u uređaju	
Rasklopite i ispraznite	U cevima ima vazduha
Pravilno otvorite i odzračite oba ventila	(zaustavni ventil, kuhinjska slavina) Previše uređaja je na jednoj grupi
Pokušajte sa drugom grupom	Postoji kratak spoj u električnim instalacijama
Postoji kratak spoj u grejaču	
Postoji kratak spoj u termostatu	
Utikač nije priključen	
Priključite utikač	
Nema vode u uređaju i aktiviran je sigurnosni prekidač napajanja	Ovaj posao smeju da obavljaju samo stručna lica:
Izvcite utikač i ostavite uređaj da se ohladi 20 minuta.	Rasklopite panel sa prednje strane. Termički prekidač za resetovanje se nalazi na sredini, gledano sprede. Pritisnite dugme za resetovanje. Sklopite panel. Glavno napajanje je prekinuto Proverite razvodnu kutiju
Sijalica je neispravna	Termostat je isključen
Zamenite sijalicu Okrenite dugme dalje	Uređaj je već dostigao temperaturu Okrenite dugme dalje
Uređaj je već na odgovarajućoj temperaturi	

6.	GARANTNI USLOVI
Garancija	Prava iz ove garancije proizvođača važe kao dodatak zakonskim pravima kupca. Ova garancija ni na koji način ne ograničava zakonska prava kupca, naročito u odnosu na prodavca.
Pravo	Za ostvarivanje prava iz ove garancije potrebno je podneti odgovarajući dokaz o kupovini.
Sadržaj	<p>Wahlbach, Holandija, kao proizvođač garantuje da ovaj proizvod nema grešaka u materijalu i izradi. Greške u materijalu i izradi koje se pojave tokom garantnog roka predstavljaju osnov za ostvarivanje prava iz garancije. Ova garancija ne pokriva greške nastale usled nepravilne instalacije ili nepravilne upotrebe, neispravnih uslova rada ili neadekvatnog održavanja ili popravki.</p> <p>Normalno habanje, kao što je stvaranje kamenca, takođe je isključeno iz ove garancije. Garancija neće važiti ako je problem uzrokovan ekstremnim vrednostima vode za piće (pH vrednost nije između 7 i 9,5 i/ili Cl iznad 150 mg/l i/ili Fe iznad 0,2 mg/l).</p>
Trajanje	Garancija važi 24 meseca. Garantni rok počinje da teče od dana kupovine proizvoda. Pružene garantne usluge neće produžiti garantni rok niti pokrenuti novi garantni rok.
Zahtevi	<p>Neispravan proizvod treba poslati zajedno sa dokazom o kupovini na mesto kupovine.</p> <p>Wahlbach ne snosi odgovornost za oštećenja nastala u transportu. Proizvod će biti popravljen ili zamenjen po sopstvenom nahođenju kompanije Wahlbach. Ispravan proizvod će zatim biti poslat kupcu. Wahlbach stiče vlasništvo nad zamenjenim delovima ili proizvodima. Wahlbach nije u obavezi da pruža druge usluge kao što su popravka na licu mesta, demontaža neispravnih proizvoda, odnošenje neispravnih proizvoda ili ugradnja popravljenih ili novih proizvoda.</p>
Nevaženje garancije	Pokušaji popravki koje izvrši kupac ili treća strana, a koje nije odobrila kompanija Wahlbach, poništavaju garanciju. Isto važi i ako se u proizvod ugrade ili na njega povežu delovi koji nisu originalni delovi kompanije Wahlbach.
Ograničenje	<p>Ova garancija je ograničena na otklanjanje kvara i naknadnu isporuku. Ova garancija ne uključuje nadoknadu, povlačenje iz ugovora, smanjenje cene ili bilo kakvu nadoknadu za posledičnu štetu usled kvarova. Ova garancija se ne odnosi na uređaje kupljene van Nemačke. Moraju se poštovati zakonske odredbe i uslovi isporuke nacionalne kompanije ili uvoznika.</p>

1. POUŽITIE TEJTO PRÍRUČKY

Ďakujeme, že ste si vybrali naše 5-litrové kombinované zariadenie Wahlbach.



Tento návod obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky, obsluhu a údržbe zariadenia. V záujme zaistenia vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných vám odporúčame, aby ste si pred prvým použitím zariadenia prečítali tento návod na inštaláciu a obsluhu. Návod a ostatnú dokumentáciu uchovávajte v blízkosti zariadenia.

Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade s predpísanými normami a bolo testované príslušnými orgánmi. Má bezpečnostný certifikát a certifikát elektromagnetickej kompatibility. Technické údaje výrobku sú uvedené na štítku medzi prívodným a odvodným potrubím.

Zariadenie by mali inštalovať kvalifikované osoby. Všetky opravy a údržbárske práce na zariadení, napríklad odstraňovanie vodného kameňa a usadenín, môže vykonávať iba riadne autorizovaný technický personál. Je nutné vždy riadne dodržiavať platné predpisy [technické smernice pre vodné systémy Nemeckého technického a vedeckého združenia pre plyn a vodu (DVGW)] a regionálne požiadavky!

Toto zariadenie je určené na použitie v moderných malých bytových domoch, hoteloch a na toaletách. Jeho moderný dizajn a použitie starostlivo vybraných materiálov a vylepšeného výrobného procesu zabezpečujú vysokú kvalitu.

Symbols

V tomto návode sa používajú/na spotrebiči sa nachádzajú tieto symboly:



Spĺňa základné bezpečnostné normy stanovené európskymi smernicami.



Nedodržanie pokynov označených týmto symbolom môže predstavovať nebezpečenstvo pre osoby.

Nedodržanie pokynov označených týmto symbolom môže viesť k poškodeniu zariadenia.



Označuje prítomnosť elektrického napätia. Nedodržanie pokynov označených týmto symbolom môže viesť k poškodeniu zariadenia.



Prečítajte si návod.



Chybné a/alebo elektrické alebo elektronické spotrebiče, ktoré sa majú zlikvidovať, sa musia odovzdať v príslušných recyklačných strediskách zriadených na tento účel.



Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.



Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.



Vyhľadanie o zhode

Označenie CE potvrdzuje, že výrobky v súlade s vyhlásením o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc. Vyhlásenie o zhode je dostupné na wahlbach.com/declarations.

2. POKYNY NA MONTÁŽ



Životné prostredie

Toto zariadenie sa dodáva v pevnom obale, aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy. Tento obal je vyrobený prevažne z recyklovateľných materiálov. Žiadame vás, aby ste obal zlikvidovali v súlade s predpismi o recyklácii.



Likvidácia spotrebiča

Staré spotrebiče sa nesmú likvidovať ako domový odpad! Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný likvidovať staré spotrebiče oddelene od domového odpadu a odovzdať ich napríklad na zbernom mieste vo svojej obci alebo mestskej časti. Staré elektrické spotrebiče sa tam prijímajú bezplatne. To umožňuje zabezpečiť správnu recykláciu starých spotrebičov a predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie. Preto sú elektrické spotrebiče označené symbolom zobrazeným vľavo.



Mráz

Ak v miestnosti hrozí nebezpečenstvo mrazu, zariadenie by sa v tejto miestnosti nemalo inštalovať. Ak sa zariadenie napriek tomuto odporúčaniu nainštaluje v miestnosti, kde hrozí nebezpečenstvo mrazu, pred vznikom tohto nebezpečenstva by sa malo vyprázdniť.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

V nepravdepodobnom prípade, že je zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez toho, aby bolo naplnené vodou, alebo ak sa z nejakého dôvodu po krátkej chvíli vypne, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky, aby sa zariadenie mohlo ochladiť.

2.A. Možnosť A: Beztlaková inštalácia



Pri beztlakovej inštalácii sa musí použiť nízkotlaková vodovodná batéria.

Použitie takejto batérie alebo kohútika, ktorý nie je určená pre nízkotlakové inštalácie (napr. záhradná hadica), môže spôsobiť nahromadenie tlaku v zariadení, čo môže viesť k poškodeniu a tým k strate záruky!



Montáž

Zariadenie sa má inštalovať podľa schémy na prvej strane používateľskej príručky. Akákoľvek iná montážna poloha môže viesť k vážnemu poškodeniu zariadenia. Inštalácia by sa mala vykonať čo najbližšie k prípojke studenej vody. Výrobok musí byť chránený pred účinkami mrazu (napríklad v karavanoch, letných chatách atď.) V závislosti od modelu je zariadenie možné nainštalovať nad pracovnú dosku (model OT) alebo pod pracovnú dosku model UT).



Pripojenie k prívodu vody

(Obrázok A)

K = vstupná strana studenej vody (na plnenie) – modrá.

W = výstupná strana teplej vody (odber teplej vody) – červená.

Zariadenie je určené na použitie v beztlakových systémoch. Tento systém umožňuje odber vody z jedného odberného miesta. Na výstupe zo spotrebiča nikdy nepoužívajte uzatvárací ventil. Prípojné potrubia musia byť nainštalované tak, ako je znázornené na schéme.

Je dôležité, aby ste sa úplne uistili, že vodovodná batéria, ktorú chcete pripojiť, je nízkotlaková. V prípade akýchkoľvek pochybností sa vždy poraďte s inštalátorom.

Prívodné a odtokové vodovodné potrubia sú označené (červená pre teplú vodu, modrá pre studenú vodu). (Pozrite si montážny návod pre vodovodnú batériu.)

Ak tlak v hlavnom vodovodnom potrubí presahuje 5 barov, do prívodného potrubia sa musí namontovať redukčný ventil. Na výtokové ramienko batérie je možné nainštalovať iba sitko (dodáva sa s batériou), zatiaľ čo bežný perlátor alebo obmedzovač je zakázaný.

2.B. Možnosť B: Tlaková inštalácia



Na inštaláciu sa musí použiť bezpečnostná jednotka (0,6 – 0,8 MPa).

Pripojenie k prívodu vody

Obrázok B

- Vodovodné prípojky sú s priemerom 1/2".
- Pripojte prívod studenej vody k prípojke (5). Medzi prívodné potrubie a prípojku namontujte bezpečnostnú jednotku (7).
- Vždy používajte dodané gumené krúžky s filtrom, aby ste zabránili netesnostiam.
- K prípojke (6) pripojte potrubie na teplú vodu.

2.C. Pripojenie k elektrickej sieti



Zariadenie musí byť naplnené vodou (pozri vyššie). Až potom je možné zariadenie pripojiť k elektrickej sieti (zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky). Pripojenie zariadenia k elektrickej sieti sa musí vykonať v súlade s normami pre elektrické inštalácie a podľa miestnych zákonov a predpisov. Zariadenie musí byť pripojené priamo k elektrickej sieti (230 V) prostredníctvom elektrického kábla a zástrčky.

Zabráňte nebezpečenstvu spôsobenému poškodenými napájacími káblami. V prípade poškodenia musí zariadenie vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s rovnocennou kvalifikáciou.



Uistite sa, že pripojenie tohto ohrievača nepretiaží poistkovú ochranu vašej elektrickej siete. Vnútorne úpravy výrobku môžu spôsobiť problémy, ak túto prácu nevykoná autorizovaný a kvalifikovaný technik. Záruka platí len vtedy, ak výrobok nebol žiadnym spôsobom upravený, t. j. za predpokladu, že je v nezmenenom stave.



Aby sa predišlo vzniku nebezpečnej situácie v dôsledku nevhodného resetovania bezpečnostného zariadenia obmedzujúceho maximálnu teplotu, táto jednotka sa nesmie napájať cez externé spínacie zariadenie (napríklad časový spínač) ani pripájať k obvodu, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ elektrickej energie.

Technické špecifikácie

5-litrový ohrievač vody	Beztlakový	Tlakový
Model Wahlbach	Podumývadlový	
Montáž na stenu	Zvislá	
Konštrukcia	Otvorená	Uzavretá
Materiál prípojok	Nehrdzavejúca oceľ	
Vzdialenosť potrubia od steny	85mm	
Elektrické napájanie	230V, 50Hz	
Menovitý výkon	2,0kW	
Menovitý objem	5L	
Celkové množstvo zmiešanej vody	9,1L	
Teplotný rozsah	35 - 75°C	
Veľkosť kábla	1,0 mm ²	
Maximálny odporúčaný objem vody	5,0L/min	
Spotreba elektrickej energie mimo prevádzky/deň	0,32kWh	
Trieda ochrany	I	
Stupeň ochrany krytom IP	IP24	
Energetická trieda	A	
Denná spotreba elektrickej energie (Q _{elec})	1,41 kWh	
Profil zaťaženia	XXS	
Rozmery (v × š × h)	305x245x260 mm	
Hmotnosť v prázdnom stave	2,5kg	
Prípojka vody	G ³ / ₈ "	
Prevádzkový tlak	0MPa	0,8MPa

3. POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA



Zariadenie musí byť pred pripojením k elektrickej sieti naplnené vodou!



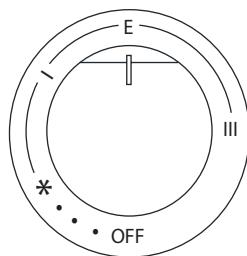
Pri prvom zapnutí musíte skontrolovať, či indikátor teploty (svetelná kontrolka) zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty (zariadenie dosiahlo nastavenú teplotu). Zariadenie sa znova zapne, až keď teplota klesne pod túto nastavenú hodnotu. (Pozri časť „Riešenie problémov“.)

Pri prvom plnení musí byť ventil teplej vody na nízkotlakovej vodovodnej batérii otvorený, aby voda mohla prúdiť do zariadenia. Ak sa zariadenie počas inštalácie vopred nenaplní vodou, aktivuje sa automatické bezpečnostné zariadenie a zariadenie sa vypne. (Pokyny, ako postupovať v prípade poruchy, nájdete v časti „Riešenie problémov“.)

Termostat (nastavenie teploty)

(Obrázok 2.)

OFF	Studená; ohrievač je vypnutý.
*	Aktívna automatická protimrazová ochrana; zariadenie sa zapne, keď teplota vody klesne pod 7 °C.
I	Teplota vody stúpla o približne +/- 32 °C.
E	Úsporný režim/znížená spotreba energie: Väčšie úspory energie sú možné, ak je teplota vody nastavená na maximálne +/- 55 °C. Tým sa tiež znižuje riziko poškodenia zariadenia.
III	Teplota vody je +/- 75 °C.



Používanie a údržba

Podrobnejšie informácie o nastaveniach termostatu nájdete v predchádzajúcej časti. Odporúčame vám použiť polohu „E“, pretože zaručuje maximálnu energetickú účinnosť udržiavaním teploty vody na úrovni približne 55 °C; okrem toho tvorba vodného kameňa a tepelné straty sú oveľa nižšie ako pri vyšších teplotách.

Prevádzka zariadenia je signalizovaná svetelnou kontrolkou, ktorá sa rozsvieti, keď je zariadenie zapnuté, a vypne, keď sa dosiahne nastavená teplota alebo keď sa zariadenie vypne.

Beztlakový ohrievač: Počas ohrievania sa objem vody v zariadení zväčšuje, čo spôsobuje vytekanie vody („expanzná voda“) z nízkotlakovej batérie. Je to úplne normálne a nie je potrebné prijímať žiadne preventívne opatrenia. Dalším utáhovaním kohútika nezabráňte prietoku expanznej vody. Môže to poškodiť ventil na teplú vodu.

Tlakový ohrievač: Počas ohrievania sa objem vody v zariadení zväčšuje, čo spôsobuje vytekanie vody („expanzná voda“) z bezpečnostnej jednotky. Je to úplne normálne a nie je potrebné prijímať žiadne preventívne opatrenia.



Mráz



Keď sa zariadenie niekoľko mesiacov nepoužíva, musí byť chránené pred účinkami mrazu. Nechajte napájanie zapnuté a otočný gombík termostatu nastavte na „*“.

Pri nastavení do tejto polohy zariadenie udržiava teplotu vody približne na 7 °C.

Ak zariadenie nebudete používať dlhšie ako pol roka, odpojte ho od elektrickej siete, odpojte ho od prívodu vody a vyprázdnite ho.

Pri vyprázdňovaní držte zariadenie tak, aby pripojovacie hadice smerovali nahor. Odpojte pripojovacie hadice. Potom zariadenie držte nad umývadlom s prípojkami otočenými smerom nadol.

Upozornenie: Z ohrievača vytečie 5 litrov vody.

4. ÚDRŽBA



Údržba

Toto zariadenie si nevyžaduje žiadnu údržbu zo strany používateľa. Odbornú údržbu musí vždy vykonávať odborník.



V prípade poruchy sa nikdy nepokúšajte zariadenie opraviť sami. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko alebo na dodávateľa, ktorý vám zariadenie pôvodne dodal.

Odstraňovanie vodného kameňa

Servisná prehliadka by sa mala vykonávať každý rok a mal by ju vykonať autorizovaný a kvalifikovaný technik. Počas tejto prehliadky sa dôrazne odporúča odvápnenie zariadenia, najmä ak žijete v oblasti s tvrdou vodou presahujúcou 12 °dH (nemecká stupnica tvrdosti vody). Vyššia teplota vody spôsobuje intenzívnejšiu tvorbu vodného kameňa. Preto sa v oblastiach s extrémne tvrdou vodou > 16 °dH odporúča nastaviť zariadenie na teplotu maximálne 55 °C (energeticky úsporné nastavenie).

Čistenie

Kryt zariadenia možno jednoducho očistiť vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky!

Prevenca proti legionele

Nepoužívajte ohriatu vodu ako pitnú vodu.

Po dlhšej odstávke zariadenia, napríklad počas dovolenky, je potrebné zariadenie pred opätovným použitím úplne zohriať na maximálnu teplotu (batériu nastavte na minimálny prietok vody). Odporúča sa prepláchnuť potrubie po dobu jednej minúty.

Sprievodca poruchami	Problém
Prípojky vody	(beztlaková inštalácia) Hadice bezpečnostnej jednotky nepasujú
	(tlaková inštalácia) Z vodovodnej batérie pri ohreve kvapká voda
	Vo vode sa nachádza biela látka
	Vo vode sa nachádza sivá alebo hnedá látka
	Unikanie vody
	Netečie voda
	Netečie teplá voda
	Voda je príliš horúca
	Z batérie tečie príliš málo vody
	Z ventilu na teplú vodu vychádza para
	Zariadenie vydáva zvuky vriacej vody
	Po inštalácii vodovodná batéria vydáva bublavé zvuky
Elektrina	Poistky sú vypálené
	Prúdový chránič je aktivovaný
	Skrat
	Zariadenie neohrieva vodu
Svetelná kontrolka „OHREV“ nesvieti	

Príčina	Riešenie
Otočné spoje hadíc sú príliš krátke	Zaobstarajte si inú prírodnú súpravu alebo iné hadice
Je to normálne v dôsledku rozpínania ohriatej vody.	Nie je potrebné nič robiť.
V nádrži je príliš veľa vodného kameňa	Zariadenie odmontuje a vypustite z neho vodu
Došlo k rozpusteniu horčíkovej anódy	Vymeňte anódu.
Spoje na zariadení nie sú dostatočne dotiahnuté	Utiahnite ich
Chýbajú tesniace krúžky medzi hadicami a zariadením	Namontujte krúžky
Tesniace krúžky medzi hadicami a zariadením sú poškodené	Vymeňte krúžky
Z nádrže uniká voda	Obráťte sa na dodávateľa zariadenia
Spojenie medzi nádržou a výhrevným telesom je netesné	
Bezpečnostná jednotka nie je správne namontovaná	Utiahnite spoje
Z bezpečnostnej jednotky vyteká voda	Na bezpečnostnú jednotku namontujte vypúšťací ventil
Hlavný ventil je zatvorený	Otvorte hlavný ventil
Uzatváracie ventily sú zatvorené	Otvorte uzatváracie ventily
(Tlaková inštalácia) Uzatvárací ventil bezpečnostnej jednotky je zatvorený	Otvorte uzatvárací ventil
Zástrčka nie je pripojená	Pripojte zástrčku
Otočný gombík termostatu nie je v správnej polohe	Otočte otočný gombík termostatu ďalej
Výhrevné teleso je chybné	
Usadeniny vodného kameňa v regulátore prietoku	Odstráňte vodný kameň z regulátora prietoku
Termostat je nastavený na príliš vysokú teplotu	Nastavte termostat na nižšiu teplotu
Príliš nízky tlak vody	Viac otvorte hlavný ventil/uzatváracie ventily
Termostat a poistka sú chybné	
Príliš veľa vodného kameňa v zariadení	Zariadenie odmontuje a vypustite z neho vodu
V potrubí je vzduch	Správne otvorte a odvzdušnite oba ventily (uzatvárací ventil, vodovodná batéria)
Príliš veľa spotrebičov na jednom okruhu	Vyskúšajte iný okruh
V elektrickom vedení je skrat	
Vo výhrevnom telese je skrat	
V termostate je skrat	
Zástrčka nie je pripojená	Pripojte zástrčku
V zariadení nie je voda a je aktivovaný bezpečnostný prerušovač napájania	Tento zásah na zariadení môžu vykonávať iba odborníci: Vytiahnite zástrčku a zariadenie nechajte počas 20 minút vychladnúť. Odmontujte panel na prednej strane. Resetovací tepelný spínač sa pri pohľade spredu nachádza v strede. Stlačte resetovacie tlačidlo. Namontujte panel.
Napájanie z elektrickej siete je prerušené	Skontrolujte rozvodnú skriňu
Svetelná kontrolka je chybná Termostat je vypnutý	Vymeňte svetelnú kontrolku Otočte otočný gombík ďalej
Zariadenie už dosiahlo požadovanú teplotu	

1. ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

Tack för att du har valt vår 5-liters Kombi Wahlbach-apparat.



Dessa anvisningar innehåller viktig information om idrifttagning, användning och underhåll av apparaten. För din och andras säkerhet rekommenderar vi att du läser igenom dessa installations- och bruksanvisningar innan du använder apparaten för första gången. Förvara anvisningarna och övrig dokumentation i närheten av apparaten.

Denna apparat har tillverkats i enlighet med gällande standarder och har testats av behöriga myndigheter. Den har ett säkerhetscertifikat och ett certifikat för elektromagnetisk kompatibilitet. Produktens tekniska data anges på märkskylten mellan inlopps- och utloppsrören.

Apparaten ska installeras av behörig fackpersonal. Alla reparations- och underhållsarbeten på apparaten, till exempel borttagning av kalk- och beläggningsavlagringar, får endast utföras av vederbörligen auktoriserad teknisk personal. Tillämpliga föreskrifter (German Technical and Scientific Association for Gas and Water (DVGW) Technical Guidelines for Water Systems) och regionala krav ska alltid följas!

Denna apparat har utformats för användning i moderna små flerfamiljshus, hotell och toalettutrymmen. Dess moderna design och användningen av noggrant utvalda material samt en förbättrad tillverkningsprocess säkerställer hög kvalitet.

Symboler

Följande symboler används i dessa anvisningar och finns på apparaten:



Uppfyller de grundläggande säkerhetsstandarderna som fastställts i europeiska direktiv.



Om anvisningarna som identifieras med denna symbol inte följs kan det medföra fara för personer.

Om anvisningarna som identifieras med denna symbol inte följs kan det leda till skador på apparaten.



Indikerar att spänning förekommer. Om anvisningarna som identifieras med denna symbol inte följs kan det leda till skador på apparaten.



Läs bruksanvisningen.



Defekta och/eller elektriska eller elektroniska apparater som ska kasseras måste lämnas in på avsedda återvinningscentraler.



Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.



Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.



Försäkran om överensstämmelse

CE-märkningen bekräftar att produkterna, i enlighet med försäkran om överensstämmelse, uppfyller de grundläggande kraven i relevanta direktiv. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på wahlbach.com/declarations.

2. MONTERINGSANVISNINGAR



Miljö

Denna apparat levereras i en robust förpackning för att undvika skador under transport. Förpackningen består huvudsakligen av återvinningsbart material. Vi ber dig att sortera och kassera förpackningen på lämpligt sätt för återvinning.



Kassering av apparaten

Uttjänta apparater får inte slängas i hushållsavfallet! Varje konsument är enligt lag skyldig att kassera uttjänta apparater separat från hushållsavfallet och lämna dem, till exempel, vid en samlingsplats i sin kommun eller sitt närområde. Där tas uttjänta apparater emot kostnadsfritt. Detta säkerställer att apparaterna återvinns på rätt sätt och att negativ påverkan på miljön undviks. Därför är elapparater märkta med symbolen som visas till vänster.



Frost

Om det finns risk för frost i ett rum ska apparaten inte installeras i det rummet. Om apparaten trots detta installeras i ett rum där det finns risk för frost ska apparaten tömmas innan frostrisken uppstår.



VIKTIGT

I det osannolika fallet att apparaten ansluts till elnätet utan att vara fylld med vatten, eller om apparaten av någon anledning stängs av efter en kort stund, ska du dra ut stickkontakten ur vägguttaget så att apparaten får svalna.

2.A.

Alternativ A: Trycklös (ventilerad) installation



En lågtrycksblandare måste användas vid trycklös installation.

Om en annan blandare används, eller om en kran som inte är avsedd för lågtrycksinstallation används (t.ex. en trädgårdsslang), kan tryck byggas upp i apparaten. Det kan orsaka skador och medföra att garantin upphör att gälla!



Installation

Apparaten ska installeras i enlighet med ritningen på första sidan i bruksanvisningen. Alla andra installationspositioner kan leda till allvarliga skador på apparaten. Installationen bör ske så nära en kallvattenanslutning som möjligt. Produkten ska skyddas mot frost (till exempel i husvagnar, sommarstugor osv.). Beroende på modell kan apparaten installeras ovanför (OT-modell) eller under (UT-modell) bänkskivan.

Anslutning till vattenförsörjningen

(Illustration A)

K = kallvattenintag (för påfyllning) blå.

W = varmvattenutlopp (för varmvattenuttag) röd.

Apparaten är konstruerad för användning i trycklösa system. Detta system gör det möjligt att tappa vatten från ett enda tappställe. Använd aldrig en avstängningsventil på apparatens utlopp. Anslutningsrören måste installeras enligt ritningen. Det är viktigt att du är helt säker på att blandaren du vill ansluta är en lågtrycksblandare. Vid tveksamhet ska du alltid rådfråga din installatör.

Vattentilloppsröret och vattenutloppsröret är märkta (rött för varmvatten, blått för kallvatten). (Se monteringsanvisningarna för blandaren.)

Om vattentrycket i vattenledningsnätet överstiger 5 bar måste en tryckbegränsare monteras i tillloppsledningen. På blandarens pip får endast en sil (medföljer blandaren) installeras. En vanlig strålsamlare eller flödesbegränsare är inte tillåten.

2.B. Alternativ B: Trycksatt installation



En säkerhetsgrupp (0,6–0,8 MPa) måste användas vid installationen.

Anslutning till vattenförsörjningen

Figur B

- Vattenanslutningarna är 1/2".
- Anslut kallvattentillförseln till (5). Montera en säkerhetsgrupp (7) emellan.
- Använd alltid de medföljande gummiringarna med filter för att förhindra läckage.
- Anslut (6) varmvattenledningen.

2.C. Anslutning till elnätet



Apparaten måste fyllas med vatten (se ovan). Först därefter får apparaten anslutas till elnätet (sätt i stickkontakten i vägguttaget). Anslutning av apparaten till elnätet måste ske i enlighet med gällande elinstallationsstandarder samt lokala lagar och föreskrifter. Apparaten ska anslutas direkt till elnätet (230 V) via en elkabel och stickkontakt.

Undvik risker med skadade strömkablar. Vid skada måste apparaten bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer.



Se till att installationen av denna varmvattenberedare inte överbelastar säkringsskyddet i din elanläggning.

Interna ändringar av produkten kan orsaka problem om arbetet inte utförs av auktoriserad och kvalificerad teknisk personal. Garantin gäller endast om produkten inte har modifierats på något sätt, det vill säga under förutsättning att den är i oförändrat skick.



För att undvika en osäker situation på grund av olämplig återställning av maxtemperaturskyddet får denna apparat inte strömförsörjas via en extern kopplingsenhet (till exempel en timer) och inte heller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av elnätsföretaget.

Tekniska specifikationer

5-liters varmvattenberedare	Trycklös	Trycksatt
Modell Wahlbach	Underdiskbänk	
Väggmontering	Vertikal	
Konstruktion	Öppet system	Slutet system
Anslutningsmaterial	Rostfritt stål	
Avstånd, rör till vägg	85mm	
Elektrisk anslutning	230V, 50Hz	
Märkeffekt	2,0kW	
Nominell volym	5L	
Total mängd blandat vatten	9,1L	
Temperaturområde	35 - 75°C	
Kabelarea	1,0 mm ²	
Maximal rekommenderad vattenvolym	5,0L/min	
Energiförbrukning vid icke-användning per dag	0,32kWh	
Skyddsklass	I	
IP-klass	IP24	
Energiklass	A	
Daglig elförbrukning (Qelec)	1,41 kWh	
Belastningsprofil	XXS	
Mått (h x b x d)	305x245x260 mm	
Vikt utan innehåll	2,5kg	
Vattenanslutning	G ³ / ₈ "	
Drifttryck	0MPa	0,8MPa

3. BRUKSANVISNING



Apparaten måste fyllas med vatten innan den ansluts till elnätet!



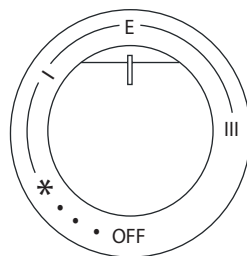
Vid första uppstart ska du kontrollera att temperaturindikatorn (lampan) slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts. Apparaten slår endast på igen när temperaturen sjunker under den inställda nivån. (Se felsökning)

Vid första påfyllningen måste varmvattenventilen i lågtrycksarmaturen vara öppen så att vatten kan rinna in i apparaten. Om apparaten inte fylls med vatten i förväg vid installationen aktiveras den automatiska säkerhetsanordningen och apparaten stängs av. (Se felsökningsanvisningarna för hur du ska agera vid fel.)

Termostat (temperaturinställning)

(Illustration 2.)

OFF	Kall; värmaren är avstängd .
*	Automatiskt frostskydd aktivt. Apparaten slås på om vattentemperaturen sjunker under 7 °C.
I	Vattentemperaturen har stigit med +/- 32 °C.
E	Energisparläge /reducerad energiförbrukning : Större energibesparingar är möjliga om vattentemperaturen är inställd på högst +/- 55 °C. Detta minskar också risken för skador på apparaten.
III	Vattentemperaturen är +/- 75 °C.



Användning och underhåll

Se föregående avsnitt för information om termostatinställningarna. Vi rekommenderar att du använder läge "E", eftersom det ger maximal energieffektivitet genom att hålla vattentemperaturen på cirka 55 °C. Dessutom är kalkavlagringar och värmeförluster betydligt lägre än vid högre temperaturer.

Apparatens drift indikeras av indikatorlampan. Lampan lyser när apparaten är i drift och slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts eller när apparaten är avstängd.

Trycklös: Under uppvärmning expanderar vattnets volym i apparaten, vilket medför att vatten ("expansionsvatten") rinner från lågtrycksarmaturen. Detta är helt normalt och inga åtgärder behöver vidtas. Ytterligare åtdragning förhindrar inte att expansionsvatten rinner ut. Detta kan skada varmvattenventilen.

Trycksatt: Under uppvärmning expanderar vattnets volym i apparaten, vilket medför att vatten ("expansionsvatten") rinner från säkerhetsgruppen. Detta är helt normalt och inga åtgärder behöver vidtas.



Frost



Om apparaten inte har använts på ett par månader måste den skyddas mot frost. Låt strömförsörjningen vara på och ställ termostatratten på ".*".

I detta läge håller apparaten vattentemperaturen på cirka 7 °C. Om du inte ska använda apparaten på mer än ett halvår ska du koppla ur den, koppla bort den från vattenförsörjningen och tömma den.

Gör så här: håll apparaten så att anslutningsslangarna pekar uppåt. Ta bort anslutningsslangarna. Håll därefter apparaten med anslutningarna nedåt över ett handfat.

Varning: Varmvattenberedaren släpper ut 5 liter vatten.

4. UNDERHÅLL



Underhåll

Denna apparat kräver inget underhåll av användaren. Professionellt underhåll ska alltid utföras av en fackman.



Om fel uppstår ska du aldrig försöka reparera apparaten själv. Kontakta närmaste serviceverkstad eller den part som ursprungligen levererade apparaten.

Avkalkning

En serviceinspektion bör utföras av auktoriserad och kvalificerad teknisk personal varje år. Avkalkning av apparaten i samband med denna inspektion rekommenderas starkt, särskilt om du bor i ett område med hårt vatten som överstiger 12 °dH (tyska hårdhetsgrader). Högre vattentemperatur ökar kalkbildningen. Därför rekommenderas att apparaten ställs in på maximalt 55 °C (energispärläge) i områden med extremt hårt vatten > 16 °dH.

Rengöring

Apparatens hölje kan enkelt rengöras med en fuktig trasa. Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller rengöringsmedel med skurverkan!

Legionellaprevention

Använd inte uppvärmt vatten som dricksvatten.

Efter ett längre uppehåll, till exempel på grund av semester, ska apparaten värmas upp helt till maximal temperatur (kranen på lägsta flöde) innan den används igen. Det rekommenderas att spola rören i en minut.

6.	GARANTIVILLKOR
Garanti	Rättigheterna enligt denna tillverkargaranti gäller utöver köparens lagstadgade rättigheter. Denna garanti inskränker inte på något sätt köparens lagstadgade rättigheter, särskilt inte gentemot säljaren.
Rätt till garanti	För att göra anspråk på rättigheter enligt denna garanti krävs att relevant inköpsbevis uppvisas.
Innehåll	<p>Wahlbach, Nederländerna, garanterar som tillverkare att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. Material- och tillverkningsfel som uppstår under garantitiden ger rätt till anspråk enligt garantin. Denna garanti omfattar inte fel som beror på felaktig installation eller felaktig användning, felaktiga driftförhållanden eller bristfälligt underhålls- eller reparationsarbete.</p> <p>Normalt slitage, såsom kalkavlagringar, omfattas inte heller av denna garanti. Garantin gäller inte om problemet orsakas av extrema värden i dricksvattnet (pH-värde utanför intervallet 7–9,5 och/eller Cl över 150 mg/l och/eller Fe över 0,2 mg/l).</p>
Varaktighet	Garantin gäller i 24 månader. Garantitiden börjar gälla den dag då produkten köps. Garantitjänster som tillhandahålls förlänger inte garantitiden och medför inte heller att en ny garantitid börjar löpa.
Anspråk	<p>Den defekta produkten ska skickas, tillsammans med inköpsbevis, till inköpsstället.</p> <p>Wahlbach ansvarar inte för transportskador. Produkten repareras eller byts ut enligt Wahlbachs bedömning. Den fungerande produkten skickas därefter till köparen. Wahlbach övertar äganderätten till utbytta delar eller produkter. Wahlbach är inte skyldigt att tillhandahålla andra tjänster, såsom reparation på plats, demontering av defekta produkter, bortforsling av defekta produkter eller installation av reparerade eller nya produkter.</p>
Garantins ogiltighet	Reparationsförsök som utförs av kunden eller av tredje part som inte är auktoriserad av Wahlbach gör garantin ogiltig. Detsamma gäller om delar som inte är originaldelar från Wahlbach installeras i produkten eller ansluts till den.
Begränsning	Denna garanti är begränsad till avhjälpande av felet och efterföljande leverans. Garantin omfattar inte skadestånd, hävning av avtalet, prisavdrag eller ersättning för följskador som uppstår på grund av fel. Denna garanti gäller inte för apparater som har köpts utanför Tyskland. Nationellt gällande lagbestämmelser och leveransvillkor för det berörda nationella bolaget eller importören ska följas.

Felsökningsguide	Reklamation
Vattenanslutningar	(trycklös installation) Slangarna till säkerhetsnheten passar inte
	(trycksatt installation) Kranen droppar vid uppvärmning
	Det finns en vit substans i vattnet
	Det finns en grå eller brun substans i vattnet
	Vattenläckage
	Inget vatten
	Inget varmvatten
	Vattnet är för varmt
	Det kommer för lite vatten från kranen
	Det kommer ånga ur varmvattenkranen
	Apparaten ger ifrån sig kokande ljud
	Efter installationen ger kranen ifrån sig bubblande ljud
EI	Säkringarna har gått
	Jordfelsbrytaren har löst ut
	Kortslutning
	Apparaten värms inte upp
	Lampan "HEATING" tänds inte

Orsak	Lösning
Slangarnas svivelkopplingar är för korta	Skaffa en annan inloppssats eller andra slangar
Detta är normalt på grund av att det uppvärmda vattnet expanderar.	Ingen åtgärd krävs.
Det finns för mycket kalkavlagringar i tanken	Demontera och töm
Magnesiumanoden har lösts upp	Byt ut anoden.
Anslutningarna på apparaten har inte dragits åt tillräckligt	Dra åt
Tättningsringar mellan slangar och apparaten saknas	Montera tättningsringar
Tättningsringar mellan slangar och apparat är defekta	Byt ut ringar
Tanken läcker	Kontakta leverantören av apparaten
Anslutningen mellan tank och värmeelement läcker	
Säkerhetsenheten är inte korrekt monterad	Dra åt
Säkerhetsenheten släpper ut vatten	Montera utloppet från säkerhetsenheten
Huvudventilen är stängd	Öppna huvudventilen
Avstängningsventilerna är stängda	Öppna avstängningsventilerna
(Trycklös installation) Avstängningsventilen till säkerhetsenheten är stängd	Öppna avstängningsventilen
Stickkontakten är inte ansluten	Anslut stickkontakten
Termostatratten är inte i rätt läge	Vrid termostatratten ytterligare
Värmeelementet är defekt	
Kalkavlagringar i flödesregulatorn	Avkalka flödesregulatorn
Termostaten är inställd för högt	Ställ in termostaten lägre
För lågt vattentryck	Öppna huvud-/avstängningsventilerna mer
Termostat och överhettningsskydd är defekta	
För mycket kalkavlagringar i apparaten	Demontera och töm
Det finns luft i ledningarna	Öppna och lufta båda ventilerna ordentligt (avstängningsventil, kökskran)
För många apparater i en grupp	Prova en annan grupp
Det är kortslutning i elledningarna	
Det är kortslutning i elementet	
Det är kortslutning i termostaten	
Stickkontakten är inte ansluten	Anslut stickkontakten
Inget vatten i apparaten och säkerhetsströmbrytaren är aktiverad	Detta arbete får endast utföras av yrkespersoner: Dra ur stickkontakten och låt apparaten svalna i 20 minuter. Demontera panelen på framsidan. Återställningstermobrytaren sitter i mitten sett framifrån. Tryck på återställningsknappen. Montera panelen.
Huvudströmmen är bruten	Kontrollera i elcentralen
Lampan är trasig Termostaten är avstängd	Byt ut lampan Vrid på vredet ytterligare
Apparaten har redan uppnått rätt temperatur	



**WAHL
BACH**

WWW.WAHLBACH.COM



WB V1 2026-04